

## TEN GELEIDE

In dit derde deel staat het notenapparaat behorende bij de delen I en II (TEKST) van de synoptisch-diplomatische vier-kolomseditie van de *ROMAN DE LA ROSE* van Guillaume de Lorris en Jean de Meun en *DIE ROSE* van HEINRIC. De noten zijn - nog - niet genummerd, maar moeten gezocht worden bij de versregelnummers. De noten van de drie handschriften zijn gesplitst, zodat per handschrift gekeken moet worden. Het AMSTERDAMSE handschrift is de codex uit de Koninklijke Bibliotheek te Den Haag (sign. K.A. XXIV), het BRUSSELSE handschrift is de codex uit de Koninklijke Bibliotheek Albert I te Brussel (sign. hs. II 1171). En het COMBURGSE handschrift is de codex uit de Württembergische Landesbibliothek te Stuttgart (sign. Ms. poet. et philol. Fol. 22).

In het notenapparaat zijn de volgende gegevens opgenomen:

- indien er bijzonderheden zijn in de codex betreffende het perkament, gaten (alleen wanneer deze de tekst beïnvloeden), het inbinden, custoden e.d.,
- indien er bijzonderheden zijn in het schrift of betreffende het kopiëren, zoals andere hand, verbeteringen en/of rasuur, andere inktkleur, afwijkende lombarden e.d.,
- indien de wijze van transcriptie afwijkt van de situatie in het handschrift, zoals notatekens die achteraan de regel staan maar in de voormarge geëditeerd zijn, plaats van miniaturen, versieringen e.d..
- de noten van het Comburgse handschrift zijn op de foto's gebaseerd. Het collationeren in Stuttgart is door Herman Brinkman en Janny Schenkel van het Comburg-project (van het Constantijn Huygens-Instituut) gedaan. Het collationeren in Den Haag en Brussel is door mij gedaan.

Noten van het Amsterdamse handschrift	p. 2
Noten van het Brusselse handschrift	p. 17
Noten van het Comburgse handschrift	p. 39

NOTEN VAN HET AMSTERDAMSE HANDSCHRIFT:

- xx. A1 : Bovenaan de bladzijde (fol. 1R) staat geschreven (niet door de kopiist): "hier begint die rose". De gehistorieerde initiaal (H) van *Die Rose* van Heinric is versierd (waarschijnlijk later, mogelijk niet door de rubricator) met penwerk in blauwe en rode inkt. De initiaal heeft een soort miniatuur in twee delen in blauwe, rode, groene en paars/lila inkt in het oog van de letter: in het bovenste deel ligt een man (een clerk d.w.z. de Minnaar) in een bed te slapen (en te dromen!), daaromheen en eronder is een soort rozestruik getekend. De eerste vier versregels zijn in verband met de beperkte ruimte naast de initiaal verdeeld over telkens drie regels met steeds een punt na het laatste woord. HET seit [-so] men-ech dat in drome. - 'so' is weggekrabd.
- xx. A9 : Dat ic doer be[-m]n ende sot - in 'bem' is de derde poot van de 'm' weggekrabd.
- xx. A88 : Om dat ic hore<de> woude scouwen - 'de' is toegevoegd door de kopiist.
- xx. A101 : Dat <ic> mi woude daer gaen meyen - 'ic' is door de kopiist boven de regel tussengeschreven.
- fol. 2
- xx. A319 : Si sceen wale ene seric[-h]ge sake - 'h' is in 'g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A365 : Die [-n] tijt die verteert al - 'n' is weggekrabd.
- xx. A390 : Na dat mi dochte [-da] ende ict verstoet - 'da' is weggekrabd.
- xx. A406 : Sone helt hare twint met behagel<heiden> - 'heiden' is met markering (<) boven de regel geschreven door de kopiist omdat de versregel te lang is.
- xx. A409 : Alder naest haerre <h>vut - 'h' is toegevoegd door de kopiist.
- fol. 3
- xx. A429 : Om hare hadde[-n] si enen zac - de abbreviatuur in 'hadden' is weggekrabd.
- xx. A443 : Dat hi nie [GAT] wart gebore<n> / So menich[GAT]ge onwerde moet hi <hore<n> - gat in het perkament (fol. 3R), hierdoor is r. A444 te lang, 'horen' is met markering (<) onder de regel geschreven door de kopiist.
- xx. A479 : in het handschrift staat 'lb', uitgeschreven als 'pont'.
- xx. A502 : Niewerinc danne daer alle - het rijmwoord ('allene') is onvolledig.
- xx. A602 : Had[GAT]de verstaen wel altemale / Badic hare [GAT] dore houeschede - gat in het perkament (fol. 3V).
- xx. A612 : En wert v niet bi mi g benome<n> - 'g' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- fol. 4
- xx. A640 : Daer <ic> in die weelde quam met - boven de regel tussengeschreven door de kopiist.
- xx. A641 : UOrt - lombarde U, representant v.
- xx. A816 : Dies hare lief droe[-l]ch ane tgelike - 'l' is in 'c' verbeterd door de kopiist.
- fol. 5
- xx. A868 : <Die wel cleedde inden rinc> - is met markering (I) onderaan de kolom (fol. 5Ra) geschreven door de kopiist, met ook een markering (I, r. 27) waar de versregel hoort te staan.
- xx. A874 : 'curtois' of toch 'turcois'? - het Oudfrans heeft 'ars turquois' (L909: Turkse bogen), maar het is onduidelijk of dat hier ook staat (ed. Verwijs r. 874: 'curtois').
- xx. A903 : Met hare<n> name si scoenheit <+hiet> - 'hiet' (rijmwoord!) is later toegevoegd.
- xx. A925 : S<+i> waren swart ende lelic sere - 'i' is waarschijnlijk later onder de regel toegevoegd.
- xx. A975 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A975).
- xx. A976 : Ende van alle<n> doene [-ende] crachtich - 'ende' is weggekrabd.
- fol. 6
- xx. A1133 : weesrijm (eerste (?) regel van een rijmpaar) - de hele passage (r. A1127-A1135) vertoont tekenen van

corruptie (zie ook het Brusselse (r. B1127-B1136) en het Comburgse (r. C1123-C1130) handschrift).

fol. 7

- xx. A1298 : WAt - lombarde W, representant v.
- xx. A1309 : Die mi volgede[-n] na sijn gevoech - `n' is weggekrabd.
- xx. A1334 : in de rechtermarge is mogelijk later een soort notateken in rode inkt geschreven.
- xx. A1412 : in de linkermarge staat in rode inkt een enigszins versierd notateken over zo'n 7 regels.
- xx. A1466 : Bome vroch<+t> crude en *de* blomen - `t' is waarschijnlijk later tussengevoegd.

fol. 8

- xx. A1482 : Die sorgeleke spe[-h]gel hiet dese - `h' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A1485 : D[-oe]ie hi soe begonste minnen - `doe' is gedeeltelijk weggekrabd en verbeterd in `die' door de kopiist.
- xx. A1508 : Ioncfrouwen ende ionchere[n] [-e] te vane - `e' is weggekrabd.
- xx. A1533 : Die menichgen man hebben [GAT] verladen / IN dien spiegel vor [GAT] alle dinge / so sagic staen [GAT] sonderlinge - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 8Rb).
- xx. A1586 : [GAT] Dat ict vertellen qualec mach / Sijt [GAT] seker dat ic hem hebben sach / Scone [GAT] bladre wel .iiji. paer - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 8Va).
- xx. A1588 : Scone bladre wel .iiji. paer - de verlengde `i' staat verkeerd.
- xx. A1642 : Dat <+ic> vte die vlieke toech - `ic' is met markering (^) waarschijnlijk later boven de regel tussengevoegd.
- xx. A1646 : Maer noit en ginc [-ic]ker buten bloet - `ic' is weggekrabd.

fol. 9

- xx. A1691 : Dat was van harder scelre <vloge> - `vloge' (rijmwoord!) is door de kopiist (later?) toegevoegd.
- xx. A1871 : Dat si l es houesch ende goedertiere - `l' (van `houesch?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.

fol. 10

- xx. A2007 : bovenaan de bladzijde staat een notateken in rode inkt over de gehele breedte van het blad
- xx. A2012 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A2012).
- xx. A2034 : [-D]Prijs hadde om sine houesheide - geknoei met de kolomhoofdletter, `D' is in `P' verbeterd door de kopiist.
- xx. A2099 : Ende hoedt v dat gi on[-v]der voet - `v' in `d' verbeterd door de kopiist.
- xx. A2110 : door het opnieuw inbinden zijn de laatste letters van `tande' nauwelijks zichtbaar.
- xx. A2112 : onderaan de bladzijde staat de custode voor fol. 11Ra: En later gene swartheit inne - r. A2113: Ende en letter gene swartheit inne.

fol. 11

- xx. A2146 : Condi oec wel [-sp] breken speren - `sp' is weggekrabd.
- xx. A2176 : in het oog van de lombarde (N) staat in rode inkt een notateken.
- xx. A2248 : Ende alse gi danne tu seluen [-coemt] weder - `coemt' is slordig weggekrabd.
- xx. A2267 : Daer mi [-.]<soe> s[-o]<ere> langet naer - twee woorden zijn weggekrabd en direkt verbeterd door (waarschijnlijk) de kopiist.
- xx. A2271 : minnekijn - als afkorting een soort aflopende haal, niet gangbaar.
- xx. A2283 : So <dat> v sal v leuen smerten - `dat' boven de regel tussengescreven door de kopiist.
- xx. A2294 : Ende oec soude v herte [-hebben] dat claget - `hebben' is met rode inkt onderstreept (foutmarkering) (door de rubricator?).
- xx. A2296 : Hare scoenheit die v sal d[-v]unken groet - `v' in `u' verbeterd door de kopiist.
- xx. A2299 : Ontfuncten ende ontsteken <+al> - `al' (rijmwoord!) is later toegevoegd.
- xx. A2314 : So hi seerre bernt dat<+s> waer - `s' in rode inkt toegevoegd (door de rubricator?).

## fol. 12

- xx. A2344 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A2384 : in het oog van de lombarde (D) staat in rode inkt een notateken.
- xx. A2423 : in de linkermarge staat in rode inkt een notateken over zo'n 8 regels.
- xx. A2430 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A2446 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A2446).
- xx. A2457 : Ie<+s>chs . ic hadde dullen raet - `s' is in rode inkt toegevoegd (door de rubricator?).
- xx. A2458 : Want die gene die i[-s]e<+s>chst sotheit - eerste `s' is weggekrabd, met rode inkt is tweede `s' toegevoegd (door de rubricator?).
- xx. A2462 : Wand[-re] meneg[-er] scoenre en *de* wiser - `re' en `er' zijn weggekrabd.
- xx. A2480 : Deus [-k] hoe gerne dat icse sage - `k' is met rode inkt doorgestreept (foutmarkering) (door de rubricator?).
- xx. A2506 : Eer die [-dag] dach *ne*meer op geet - `dag' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A2513 : Gine selt [niet] haesten vaste *daer wart* - inktvlek op `niet', alleen de `t' is zichtbaar (zie het Brusselse handschrift (r. B2516): `niet').

## fol. 13

- xx. A2598 : Want si suchten en *de* dicke[-nt] wenen - `nt' is weggekrabd.
- xx. A2643 : *gebenedijt* - `bn' de Latijnse afkorting voor `bene'.
- xx. A2655 : En *de* [-sonder] grote duecht ane v *werke*n - `sonder' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A2733 : Sine vriendinne wie [-h]si si - `h' is in `s' verbeterd door de kopiist.
- xx. A2740 : En *de* om i v *sake*n die v behagen - `i' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.

## fol. 14

- xx. A2807 : Hadde daer ic =ontaen Iaf - `ontaen' en `af' zijn verkeerd om geschreven, met markeringen (=, I) is de juiste volgorde (I, =) aangegeven: <af> ontaen.
- xx. A2814 : Die god van <+minne*n*> hine moeste mi - later is aan het eind van de regel `minnen' bijgeschreven, met een markering (^) is de juiste plaats in de versregel aangegeven.
- xx. A2844 : weesrijm (eerste regel van een rijmpaar) (zie ook het Brusselse (r. B2846/47) en het Comburgse (r. C2839/40) handschrift).
- xx. A2910 : Wart dicke[-nt] van onbescedene*n* sotten - `nt' is weggekrabd.
- xx. A2951 : Uan - lombarde U, representant v.

## fol. 15

- xx. A3012 : <+Ghedaen hebben en *de* liue mede> - de versregel is onderaan de kolom (fol. 15Ra, de juiste plaats!) later bijgeschreven (nb. `ghedaen' met een `h!').
- xx. A3013 : **b** Vliet wech vassael ochte ic sal / a [-V]hi dede v *con*trarie al - r. A3013 en A3014 zijn gemarkeerd (b en a) zodat ze in de goede volgorde (a, b) gelezen worden. In r. A3014 is de kolomhoofdletter `v' weggekrabd. Waarschijnlijk door een later hand.
- xx. A3027 : En *de* met ancs<t>en harde groet - `t' is tussengeschreven door de kopiist.
- xx. A3060 : **II** Quam I si *neder*te mi daer tale - `quam' en `si' zijn verkeerd om (?) geschreven, met waarschijnlijk later aangebrachte markeringen (II en I) is de juiste (?) volgorde (I, II) aangegeven.
- xx. A3081 : **RE**dene - lombarde R, representant re.
- xx. A3105 : Es met hen en *de* doet oec wach[GAT]te - gat in het perkament (fol. 15V).
- xx. A3121 : Dit [-s] es teuel dat heet *miz*me - `s' is weggekrabd.
- xx. A3161 : Gi g segt dat ic die *miz*me late - `g' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.

## fol. 16

- xx. A3266 : Nv *be*m[-n] ic op genadichede - `n' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.

- xx. A3272 : Enichge sake here daer I bi <+ghi> - `ghi' is later toegevoegd en `bi' (rijmwoord!) heeft een mar-  
kering (l) gekregen zodat de woorden in de juiste volgorde worden gelezen.
- xx. A3291 : Wat - lombarde W, representant v.
- xx. A3304 : Die[-s] amijs was gehete*n* - `s' is weggekrabd.
- fol. 17
- xx. A3428 : Ouer al met suetonf[-o]ane - `o' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A3439 : Ende besloten lach al die [-bladre] gadere - `bladre' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A3502 : Dat cussen ende van c mi geuert - `c' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A3526 : HSi sprac ane sueteonfane dat kint - in `HSi' is de `S' er door de kopiist tussengescreven.
- xx. A3532 : Hi es werdich wel [-tege] te mi*me* - `tege' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A3566 : Nv ne darf ic wane*n* [-*ne*m**] vre negeen - `ne*m*' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A3587 : UOrt - lombarde U, representant v.
- fol. 18
- xx. A3625 : O[-o]m ons beiden scande te doene - `o' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A3695 : Urese - lombarde U, representant v.
- xx. A3777 : Ne*mmeme* sie[-m]n mi doet so wee - in `siem' is de derde poot van de `m' weggekrabd.
- xx. A3780 : Dat [-wi] wesen dede mi so eyse - `wi' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 19
- xx. A3840 : Daer lage*n* scuttren tallen [-s]tinne*n* - `s' in `t' verbeterd door de kopiist.
- xx. A3847 : UEr - lombarde U, representant v.
- xx. A3852 : .xx. seriante wel geleert - na de kolomhoofdletter is geen ruimte opengelaten, het getal is als één  
geheel opgeschreven.
- xx. A3870 : Dat ickene [GAT] hier so dicke nome / Hie hadde me*t* [GAT] hem vele quadien / Sariante al [GAT]  
vte normandien / Ende hoedde [GAT] die porte van troes / Quade tonge [GAT] plach altoes - gat in  
het perkament (fol. 19Rb).
- xx. A3875 : Toten andre*n* porten te ga[GAT]ne - gat in het perkament (fol. 19Rb).
- xx. A3887 : Gerech<+t> en was no reine van liue - `t' is met rode inkt boven de regel toegevoegd (door de rubri-  
cator?).
- xx. A3892 : Ende [GAT] vol van dorpe*mien* / S[GAT]ie en achten op hare ere twe*nt* / S[GAT]iet hoet dese haer  
seluen scent / Ende [GAT] dese andre hoe si haer ansijn - gat in het perkament (fol. 19Rb).
- xx. A3899 : UEr - lombarde U, representant v.
- xx. A3913 : Dat hi hem l dorlic niet hilde - `l' (van `hilde'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A3922 : Hine dorste [GAT] doen en geen gewach / Van dien [GAT] dat hi inthe*rt*e droech / Hi hadde [GAT]  
sere sijn ongevoech / Van ha[GAT]re die con*ste* alkanse*mmansen* / Ende die no[GAT]ten van oude*n*  
dansen - gat in het perkament (fol. 19Va).
- xx. A3945 : Dies ic die ioie hebbe [GAT] vedore*n* / Dan ic nie en hadde [GAT] te vore*n* / Wat makic hier af  
[GAT] <lange tale> - gat in het perkament (fol. 19Va), hierdoor is r. A3947 te lang, de laatste twee  
woorden zijn op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- fol. 20
- xx. A4020 : Dat gi dore mi dus sijt geuaen / Dat gi dore mi dus sijt geuaen - de versregel is door de kopiist twee  
keer opgeschreven, er is geen foutmarkering zichtbaar.
- xx. A4051 : Vergeetti mijns so es [-ontfaen] gedaen - `ontfaen' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A4052 : Al mine bliscap [-sonder waen] sueteonfaen - `sonder waen' is onderstippeld (foutmarkering) door  
de kopiist.
- xx. A4056 : Wan hope mi god van mimmen [GAT] liet / En soude [-tr] mi troe*sten* ende staden staen [GAT] - gat  
in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 20Ra).
- xx. A4057 : En soude [-tr] mi troe*sten* ende staden staen - `tr' is weggekrabd.

- xx. A4069 : Die hen [-g] vallen *nezmmer* dach - `g' is omstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A4117 : Geseit dan redene die mi casti[-e]de / Ic was sere *versot* tien ti[-e]de - in beide versregels is `e' onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A4216 : V[GAT]em te dienne hens *twizt* vre baten / [GAT] vrouwe ic *bem* sijn egijn man - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 20Vb).
- xx. A4227 : onderaan de bladzijde staat de custode voor fol. 21R: Noch geweten nacht no dach - r. A4228: Noch geweten no nacht no dach.
- fol. 21
- xx. A4273 : geknoei met de laatste twee letters van `neuel' (zie het Brusselse (r. B4274: `leet') en het Comburgse (r. C4233: `vrient') handschrift?).
- xx. A4300 : Volgedi hare si hangt v [-b] ane - `b' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A4321 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A4321).
- xx. A4322 : achteraan de regel staat als notateken in blauwe inkt een hand getekend (vinger wijst naar A4322).
- xx. A4361 : [-G]Hi *warp* hem selue*n* altemale - `G' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A4431 : Uildi - lombarde U, representant w.
- fol. 22
- xx. A4485 : in de linkermarge staat in blauwe inkt een paragraafteken getekend (door de rubricator?) en in bruinzwarte inkt twee `sterretjes' door de kopiist.
- xx. A4509 : achteraan de regel staat een notateken in zwartbruine inkt, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. A4583 : Urient - lombarde U, representant v. In het oog van de lombarde (U) staat in rode? inkt een notateken.
- fol. 23
- xx. A4687 : Om [-s]ander sake dan om hare goet - `s' is in `a' verbeterd door de kopiist.
- xx. A4706 : Die niet en mint . [-en] no en es gemint - `en' is weggekrabd. Achteraan de regel staat een notateken in zwartbruine inkt, waarschijnlijk later.
- xx. A4736 : Dies *hem* die lieden in dore*n* [-w] vesen - `w' is weggekrabd.
- xx. A4830 : Dan dagelix went daer hi [-l]bi leuet - `l' is in `b' verbeterd door de kopiist.
- xx. A4846 : Onse here met sine*n* inglen [-s] al - `s' is weggekrabd.
- xx. A4859 : Die waent dat hier [-la] sijn lantscap si - `la' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 24
- xx. A4996 : En[-de] weet hi wie sine*n* scat ontpluect - de afkorting in `ende' is weggekrabd.
- xx. A4998 : Dien hi heft lange *vergadert* a - het laatste woord (`al', rijmwoord!) is onvolledig.
- xx. A5024 : E dan gaet si *irste*n bute*n* den mure - `e' (van `ende?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A5051 : in de linkermarge staat in rode inkt een notateken, hoort mogelijk bij r. A4998.
- fol. 25
- xx. A5090 : in de linkermarge staat in rode inkt een notateken over twee regels.
- xx. A5251 : [-Dme]Om dat alle die lieden laten - lombarde D is in lombarde O verbeterd, representant o; ook is `e' weggekrabd. Door een latere hand (negentiende-eeuws?) is de lombarde met zwarte inkt van een rand voorzien, waarschijnlijk dezelfde hand die de bladnummering (in potlood, niet middeleeuws?) met zwarte inkt heeft verbeterd (vanaf fol. 34R).
- fol. 26
- xx. A5295 : Op dat een scep ge[-s]trecke*n* can - `s' is in `t' verbeterd door de kopiist.
- xx. A5364 : in de linkermarge staat in rode inkt als notateken een hand getekend (vinger wijst naar A5364).
- xx. A5367 : Alse ons seget titus <linius> - `linius' (bedoeld is Titus Livius) is enigszins onder de regel geschreven door de kopiist.

- xx. A5471 : Urouwe - lombarde U, representant v.
- fol. 27
- xx. A5608 : Ic v bidde v dat gi mi segt op t rouwe - de eerste `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A5659 : weesrijm (eerste regel van een rijmpaar) (zie ook het Brusselse (r. B5660/61) en het Comburgse (r. C5617/18) handschrift).
- xx. A5675 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A5684 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A5712 : Daer es wonderlike [-vrocht] socht - `vrocht' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 28
- xx. A5751 : Si soude van he *m* so sijn [-vervart] beg *art* - `vervart' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 29
- xx. A5945 : op fol. 29R zijn tussen de beide kolommen door een latere hand wat woorden en notatekens geschreven, die niets toevoegen aan de tekst (ter hoogte van r. A5945 `wijn', van r. A5947 `fudine'(?), van r. A5950 een notateken en van r. A5952 een notateken).
- xx. A5973 : No goet no ere no [GAT] *wertichede* / Noch gracie no *en* [GAT] <gene *der auonture*> / Den mensce [GAT] <maect goet van *nature*> - in het perkament zit een groot gat (fol. 29Ra), hierdoor zijn r. A5974 en A5975 te lang en zijn de laatste woorden van deze versregels door de kopiist op de volgende regel geschreven.
- xx. A6021 : *Ende* [-doedde] dede den *goeden* seneca - `doedde' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A6031 : Te lachte *me* den [-dei] god den *here* - `dei' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A6059 : Hebt [-d] te dienne dus *vercoren* - `d' is weggekrabd.
- xx. A6091 : Mar hine conste niemen *vinden* die *hem* <diende> - de versregel is te lang, het laatste woord is gemarkeerd (<) boven de regel geschreven.
- xx. A6098 : Met iij knechte *n in enen* vergiere - er staan geen puntjes om het getal.
- xx. A6122 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een kleine hand getekend (vinger wijst naar A6122).
- xx. A6130 : D[GAT]oe *quam* een *rege*n <geuallen soe groet> / [GAT] Dat hi dat vier <al vte goet> - in het perkament zit een groot gat (fol. 29Vb), hierdoor zijn r. A6130 en A6131 te lang en zijn de laatste woorden van deze versregels door de kopiist op de volgende regel geschreven.
- fol. 30
- xx. A6182 : Dats die locht die s v sal - `s' (van `sal'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A6225 : Laet v dor[GAT]perheit al *gader* / *Ende* v grote hou[GAT]<ardicheit> - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 30Rb), hierdoor is r. A6226 te lang en is het laatste woord door de kopiist op de volgende regel geschreven.
- xx. A6256 : Diene l niet en liet ontgange *n* - `l' (van `liet'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A6266 : Menfode - uitgeschreven als `menfrode', vergelijk r. A6280 `menfroet'.
- xx. A6277 : *Heinric sconi*ncs [GAT] *broder van spaengen* / [GAT] Vol van <houarde *n ende van traisone*> - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 30Va), hierdoor is r. A6278 te lang en zijn de laatste woorden door de kopiist op de volgende regel geschreven.
- xx. A6341 : onderaan de bladzijde staat de custode voor fol. 31R: Niet gescien en gene blame - r. A6342: Niet gescien en gene blame.
- fol. 31
- xx. A6345 : Wart goede *wart* quade *wart* sachte *wart* <sure> - de versregel is te lang, het laatste woord is gemarkeerd (<) onder de regel geschreven.
- xx. A6401 : *Dauonture* wat van hare wiset <riset> - is enigszins onder de regel geschreven door de kopiist.

- xx. A6416 : Die mijn vrient [-...] <was getrouwe> - `was getrouwe' is op rasuur geschreven door de kopiist, de weggekrabde woorden zijn niet meer te herkennen.
- xx. A6440 : Mine herte en soude niet ge[-noegen] <+noeinge> / Dat si die rose soudē wissele n m[-o] <+o>ege n - de door de kopiist geschreven rijmwoorden (`genoegen', `moegen') zijn nauwelijks nog leesbaar, door een latere hand (negentiende-eeuws?) zijn de woorden opnieuw geschreven (nb. met fout!), waarschijnlijk dezelfde hand die de bladnummering (in potlood, niet Middeleeuws?) met zwarte inkt heeft verbeterd (vanaf fol. 34R).
- xx. A6490 : Ende die mijn vader van hemelrike / [-Ende die mijn vader van l] - de versregel is door de kopiist twee keer opgeschreven, waarschijnlijk door de kopiist onderstippeld (foutmarkering).
- xx. A6518 : Gi sijt sot dat [-s]gise noemt gerne - `s' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- fol. 32
- xx. A6578 : Een dinc magic seggen [-n]v - `n' is weggekrabd.
- xx. A6591 : Ende alle doet l in hem groit - `l' (van `hem?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A6599 : Daer gi mi met w<e>der sprekt - `e' is boven de regel door de kopiist tussengeschreven.
- xx. A6659 : Want menichge dinc [GAT] <maect si sachte> - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 32Rb), hierdoor is de versregel te lang en zijn de laatste woorden door de kopiist op de volgende regel geschreven.
- xx. A6670 : IN onse scole men dicke[-nt] segt - `nt' (abbreviatuur en letter) in `dickent' is weggekrabd.
- xx. A6690 : Urouwe - lombarde U, representant v.
- xx. A6711 : [GAT] Bem ic sot dats mine scade / [GAT] En lachter mi niet te sere - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 32Va).
- xx. A6752 : Al waert ware quadetonge alle<+ne> - `ne' in `allene' (rijmwoord!) is later toegevoegd.
- fol. 33
- xx. A6796 : Het ware lachter ende grote onne<+re> - `re' in `onnere' (rijmwoord!) is later toegevoegd.
- xx. A6831 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een handje getekend (vinger wijst naar A6831).
- xx. A6850 : D[GAT]atmen dien ane die galge hinged / Da[GAT]n die stelen der liede pezminge - gat in het perkament (fol. 33Rb).
- xx. A6857 : Die hi her[-l]criget ne nme n mere - `l' is in `c' verbeterd door de kopiist.
- xx. A6862 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken over zo'n vier regels.
- xx. A6903 : Vandersaken eist al dus hi[GAT]er / Wat ic meine versteet elc [GAT] man - gat in het perkament (fol. 33Va).
- xx. A6912 : Want selc [-s]helst selken openbare - `s' is in `h' verbeterd door de kopiist.
- xx. A6935 : Gelofen breect gene [-vreedē] lede - `vreedē' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A6968 : Ende es v soe die wech benomen / Ende es v soe die wech benome n - de versregel is door de kopiist twee keer opgeschreven, er is geen foutmarkering zichtbaar.
- fol. 34
- xx. A6999 : Om dat [-h]gi hen sijt ontfloen - `h' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A7017 : Sijn seil[-t] trecht hi op te ware n - `t' is weggekrabd.
- xx. A7048 : Men sal den portiere n [-iet] niet - `iet' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A7061 : achteraan de regel staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A7061).
- xx. A7081 : Dat die liede[-n] altemale - `n' is weggekrabd.
- xx. A7087 : Dat ic wille dat gi [-s]iet - `s' is weggekrabd.
- xx. A7128 : Wrient - lombarde W, representant v. In de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend.
- xx. A7130 : achteraan de regel staat in blauwe inkt een notateken (en een bloemetje bij r. A7131), hoort mogelijk bij r. A7183.
- xx. A7167 : Ende niet so <na> hem come n late n - `na' is door de kopiist boven de regel tussengeschreven.
- xx. A7184 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.



fol. 35

- xx. A7198 : Es hi kinchs [-h]gi moettene antiere*n* - `h' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A7206 : *W*vaendi - lombarde *W*, representant *w*.
- xx. A7279 : Eer ic hen doe [-n] enichge*n* toren - `n' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A7283 : Ocht rietdijt dat ic[GAT]kene sloge / En*de* mine wrake selue [GAT] neme / Ocht clage*n* den recht*ere* [GAT] ouerheme / Geselle geselle dit soude to[GAT]ge*n* - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 35Rb).
- xx. A7291 : [-B]Spreken blame en*de* lachter - `b' is weggekrabd.
- xx. A7337 : Ver[GAT]loes sijn lijf alsme*n* weet wale / Die [GAT] mim*ere* seide dit en soec ic niet / [GAT] Den duuel beuelict diet hem riet - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 35Va).
- xx. A7354 : En*de* werken vt*ema*[-ke]ten [-s]gerne - `ke' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist. `s' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A7357 : Mochten [-s]<+g>i mi enichge*n* raet vergeue*n* - `g' is later toegevoegd en over de `s' heen geschreven.

fol. 36

- xx. A7520 : Haers selfs ia ic en wist v twint - `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A7550 : M vwe*n* wille metten mine*n* - `M' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A7600 : Dat altoes hate*n* ypocri[-k]ten - `k' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A7602 : Men seit geselle [-d] en*de* dats waer - `d' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.

fol. 37

- xx. A7652 : i*hr*'m - uitgeschreven als `i*herusalem*'.
- xx. A7662 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken, de `n' van `nota' staat over zo'n negen regels (van r. A7655 tot A7664), de `ot' staat onderaan de kolom (fol. 37Ra) en de `a' staat achteraan r. A7662.
- xx. A7670 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A7706 : *W*et - lombarde *W*, representant *w*. In de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A7706).
- xx. A7712 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A7716 : Menichge goede prouez*de* geue*n* / Menichge goede prouez*de* geuen - de versregel is door de kopiist twee keer opgeschreven (nb. bij het omslaan van het blad!), er is geen foutmarkering zichtbaar.
- xx. A7729 : Met gichte*n* [-v]veetme*n* al die liede - `w' is in `v' verbeterd door het wegkrabben van de eerste haal.
- xx. A7730 : Geselle verstaet [-v]vel dese wart - `w' is in `v' verbeterd door het wegkrabben van de eerste haal.
- xx. A7756 : Dan es dat wi*me*n i no dat beiagen - `i' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A7782 : Dat si vele lieuer woude[-n] - `n' is weggekrabd.
- xx. A7783 : Hare ogen verliesen dan si soude[-n] - `n' is weggekrabd.
- xx. A7802 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een handje getekend (vinger wijst naar A7802).
- xx. A7820 : is eigenlijk een weesrijm (eigenlijk tweede regel van een rijmpaar), maar vormt hier met r. A7821 (`verdriet'/'stiet') een rijmpaar (zie het Brusselse (r. B7828-B7831) en het Comburgse (r. C7747-7750) handschrift) (zie ook noot xx. bij r. A7822).

fol. 38

- xx. A7822 : weesrijm (eigenlijk tweede regel van een rijmpaar), maar hoort met r. A7821 (`steet'/'geet') een rijmpaar te vormen (zie het Brusselse (r. B7828-B7831) handschrift).
- xx. A7839 : *W*aer - lombarde *W*, representant *w*. Achteraan de regel staat in rode inkt een notateken over zo'n 6 (of 17: uitlopende `n') regels.
- xx. A7854 : Mi es leet dat [-is] ics hermane - `is' is onderstippeld door de kopiist.
- xx. A7916 : Sonder van girich[GAT]ede*n* vlegge / Iet te hebbene [GAT] tien tide*n* lage*n* / Die gene die [GAT] der mim*en* plage*n* / En*de* onder [GAT] helsden he*n* en*de* custe*n* / En*de* al[GAT]si wouden mede

- rusten - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 38Rb).
- xx. A7970 : Nochtan [GAT] so liegedi daer an / O mi lase en *de* [GAT] wat weetti / Ocht ic doet och [GAT] leuende si / Ic ben alre onnere[n] [GAT] wert - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 38Va).
- fol. 39
- xx. A8099 : Dat si gerne geprijst ware [GAT] sere - gat in het perkament (fol. 39Rb).
- xx. A8101 : Bi penelope mach men [GAT] dit wel / Sonder te nemene iem[GAT]en el / Merken wel geloeft mi [GAT] das - gat in het perkament (fol. 39Rb).
- xx. A8149 : in de linkermarge staat in rode inkt als notateken een hand getekend (vinger wijst naar A8149).
- xx. A8152 : [GAT] Doet coepen die hi hout sijn lijf / S[GAT]onder prouen en *de* sien - gat in het perkament (fol. 39Va).
- xx. A8154 : D[GAT]it siet men alle dage gescien / D[GAT]at hise gekinne[n] niet en mach / Vor [GAT] dat comen es die dach - gat in het perkament (fol. 39Va).
- xx. A8167 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A8199 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A8199).
- xx. A8223 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken (?) over zo'n 15 regels.
- fol. 40
- xx. A8291 : [GAT] Tenen wiue en *de* gaue sine trouwe / E[GAT]nde maecte van alderwerelt vrouwe - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 40Ra).
- xx. A8305 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A8305).
- xx. A8339 : Die hangen [GAT] tote dien dage daer / In [GAT] die locht dats sekerwaer - gat in het perkament (fol. 40Rb).
- xx. A8349 : Ware - lombarde W, representant w.
- xx. A8363 : Nemmerme in [-l]al hare leuen - `l' is in `a' verbeterd door de kopiist.
- xx. A8393 : So dat deen den [GAT] andren en laet / Enen voet lants daer [GAT] hijt geuuet - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 40Va).
- xx. A8424 : Tusschen hen pai[-x]s van allen saken - `x' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A8452 : En *de* vervenus heeft [GAT] <teual> - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 40Vb), hierdoor is de regel te lang en is het laatste woord op de volgende regel geschreven.
- xx. A8461 : onderaan de bladzijde fol. 40V zou een custode voor fol. 41R moeten staan, deze is er bij het opnieuw inbinden waarschijnlijk afgesneden.
- fol. 41
- xx. A8562 : Die [-l] wiue houdenre an bedi - `l' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A8564 : En *de* hare herte soe es l al vre - `l' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A8571 : Alle wiue[-n] so sijn puten - in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A8571). De afkorting in `wiuen' is weggekrabd.
- xx. A8579 : Maer scande doet hen dicke[n]-t late[n] - `t' is weggekrabd.
- xx. A8580 : Dat si hen daer af gema[-k]ten - `k' is weggekrabd.
- xx. A8582 : Soe en machse <+niemen bringe[n]> / Sine wilde *me* <+vrouwe af sijn al gader> - in beide versregels zijn de laatste woorden op een blijkbaar eerst lege plaats geschreven (geen sporen van rasuur zichtbaar), waarschijnlijk later.
- xx. A8589 : Sine geuen om mijn dreige[n] [-iet] niet - `iet' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A8594 : En *de* ionc en *de* sot en *de* ic bem [-st]out - `st' is weggekrabd.
- xx. A8614 : Die menege[n] kempe hadde [-hadde] verslege - `hadde' is slordig weggekrabd.
- xx. A8644 : Die i v doen lachtere[n] *de* onnere - `i' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- fol. 42
- xx. A8716 : Dat [-hi] ic mijn gelt spare[n] soude - `hi' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist, daarna

- ook weggekrabd.
- xx. A8725 : Die quade oude [-ver..t] verleide pute - `ver..t' (slechts gedeeltelijk leesbaar) is weggekrabd.
- xx. A8733 : An haren staf in menich <+dorp> - `dorp' (rijmwoord!) is later in rode inkt toegevoegd (door de rubricator?).
- xx. A8747 : weesrijm (tweede regel van een rijmpaar) (zie ook het Brusselse (r. B8757/58) en het Comburgse (r. C8717/18?) handschrift).
- xx. A8748 : in het oog van de lombarde (D) staat in rode inkt een notateken.
- xx. A8808 : bij r. A8808 en A8809 staat de kolomhoofdletter iets naar rechts, buiten de rij, maar ook de rode lijn door de kolomhoofdletters is verplaatst, er is geen rasuur of beschadiging van het perkament zichtbaar (voor lombarde?).
- xx. A8823 : achteraan de regel staat een blauwe liggende streep (foutmarkering?: rijmpaar `sin-him', door de rubricator?).
- fol. 43
- xx. A9045 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een hand getekend (vinger wijst naar A9045).
- xx. A9047 : En *de sweren* bi gode onsen [-s]here - `s' is in `h' verbeterd door de kopiist.
- xx. A9066 : in de linkermarge staat in rode inkt een notateken over zo'n 3 regels.
- xx. A9082 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- fol. 44
- xx. A9100 : Uvoude - lombarde U, representant niet meer zichtbaar. In de linkermarge staat als notateken in rode inkt een handje getekend (vinger wijst naar A9100).
- xx. A9107 : En gene dinc <+I en gheue> die dandre kinne - `en gheue' is later toegevoegd met ook een markering (I) op de juiste plaats (na `dinc') in de versregel.
- xx. A9155 : Noch dore s[-p]meken noch dore v sweren - `p' is in `m' verbeterd door de kopiist. `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A9157 : achteraan de regel staat in rode inkt een (nagal raar) notateken.
- xx. A9163 : Die<+n> ongereet was den lichame - de afkorting in `dien' is toegevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. A9165 : [-Noch]<+Dan> roem die ane mizme gaet - `noch' is in `dan' verbeterd, waarschijnlijk later.
- xx. A9168 : En ware och iem[-en]<+an> seide - `en' is in `an' verbeterd, waarschijnlijk later.
- xx. A9172 : Uvaer - lombarde U, representant v. In het oog van de lombarde (U) staat in rode inkt een notateken.
- xx. A9200 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een handje getekend (vinger wijst naar A9200).
- xx. A9225 : Om te soekene enichge [-h]goede - `h' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A9288 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een hand getekend (vinger wijst naar A9288).
- fol. 45
- xx. A9353 : Van vormen e[-l]dellike gemaect - `l' is in `d' verbeterd door de kopiist.
- xx. A9394 : Daer [-s]iagetmen hasen *de conine* - `s' is weggekrabd.
- xx. A9404 : D[GAT]ie hen reket van herbergien - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 45Rb).
- xx. A9418 : Van sotter[-hei] miltheit *de antere n* - `hei' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9436 : In winkele l in hoeke *de in strake* - `l' (van `hoeke?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A9457 : Honger en heeft en gere [GAT] coke - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 45Va).
- xx. A9481 : Dattie pla<n>tiose goddinne - de afkorting in `plantiose' is toegevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. A9484 : En *de tritho*[-m]lome *us* oec daer mede - `m' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9486 : En *de* [-m] en can den wech *daer* niet geraken - `m' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9510 : Vrient noch [-noch] mogedi sijn gewes - tweede `noch' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9516 : En *de* wect dieften sijn [-sijn] kindekin - tweede `sijn' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9520 : Dit leert hem *honger* *de* [-...] *ernode* mede - er is iets (onleesbaar) na `ende' weggekrabd.

- fol. 46
- xx. A9530 : achteraan de regel staat als notateken een liggende streep, hoort mogelijk bij r. A9583.
- xx. A9536 : Urouwe - lombarde U, representant v.
- xx. A9611 : Sine [GAT] gebode hadde gehoude *n* wale / E[GAT]*n* *de* hoe mi behagede die rose - gat in het perkament (fol. 46Rb).
- xx. A9629 : En *de* oec van ledicheiden dat g si - `g' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A9664 : Ane die hauene come *n* [GAT] saen / Daer gi lange hebt [GAT] <na gestaen> - gat in het perkament (fol. 46Va), hierdoor is r. A9665 te lang en zijn de laatste woorden op de volgende regel geschreven.
- xx. A9675 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een bloemetje getekend over zo'n 4 regels, ook in r. A9679 staat een dergelijk bloemetje over zo'n 13 regels; beiden dienen om de door de Minnaar opgesomde `10 geboden' van de God van Minnen te markeren.
- xx. A9694 : En *de* en hebdi die .iij. troeste *ne* *meer* - door een latere hand (negentiende-eeuws?) de `j' in `.iij.' opnieuw geschreven, waarschijnlijk dezelfde hand die de bladnummering (in potlood, niet Middeleeuws?) met zwarte inkt heeft verbeterd (vanaf fol. 34R).
- xx. A9697 : Sie hadde *n* mie alle .iij. [-g]begeuen - `g' is in `b' verbeterd door de kopiist.
- fol. 47
- xx. A9754 : Dat si b *ver*raedt so menich rike - `b' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A9784 : Ontboe[-n]den ende hier doe come *n* - `n' is in `d' verbeterd door de kopiist.
- xx. A9791 : Sonder *scade* ende groet [-geual] mesual - `geual' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9844 : Nv coemt hier na ihan sijn geselle - er is iets (onleesbaar) weggekrabd en door de kopiist verbeterd in `c'.
- xx. A9846 : En *de* mi ee[-l]rlec heft gedient - `l' is in `r' verbeterd door de kopiist.
- xx. A9873 : Sijt seke [-s]r des - `s' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A9897 : r<sup>o</sup> *uwe*n - uitgeschreven als `rouwen', de superscripte `o' is of om ruimtewinst bovengeschreven of mogelijk een verschrijving van de kopiist.
- fol. 48
- xx. A9969 : Sullen t<i>acht *erste* porten *bestride*n - `i' is door de kopiist boven de regel tussengeschreven.
- xx. A10012 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken. In de linkermarge staat als notateken een plusteken.
- xx. A10027 : Al dus eist alsoe ict *ve*meme[-n] - `n' is maar half geschreven, een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A10053 : En *de* die [-*ver*]coept geeter aue - `ver' is weggekrabd.
- xx. A10077 : sw're - uitgeschreven als `swaere'.
- xx. A10118 : Maer bi mine *n* vlog<l>en beide - `l' is door de kopiist tussengeschreven.
- xx. A10130 : [-W]Vwen eedt dats seker waer - de eerste haal van de `w' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10151 : Nv bidden wi[-ne] here dat gine laet - `ne' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 49
- xx. A10196 : Want hare [-n] en bage *t* dinc negene - `n' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10228 : Ualsch - lombarde U, reeperesentant v.
- xx. A10259 : Maer ic [-swi] scuwe altemale - `swi' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10284 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een koning(sbuste) getekend.
- xx. A10321 : Want menege *n* helege *n* sant men [-siet] pliet - `siet' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10333 : Waendi datse god [-heeft] die ledre - `heeft' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.

fol. 50

- xx. A10369 : Sijn wolue gecleedt met scaeps v[-l]elle - `l' is in `e' verbeterd door de kopiist.
- xx. A10383 : Want niemezme en mach mi *kimmen* <wale> - de versregel is te lang, het laatste woord is gemarkeerd (<) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. A10420 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A10482 : Sine[-n] siele in sine aremoede - de afkorting in `sinen' is weggekrabd.
- xx. A10489 : in de linkermarge staat ook als notateken in rode inkt een man(nebuste) getekend.
- xx. A10544 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een handje getekend (vinger wijst naar A10544).
- xx. A10576 : onderaan de bladzijde staat de custode voor fol. 51R, deze is half afgesneden bij het opnieuw inbinden: In wat lande dat sise brochte*n* - r. A10577: In wat lande dat sise brochte*n*.
- fol. 51
- xx. A10619 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een handje getekend (vinger wijst naar A10619).
- xx. A10726 : Dats al d om dat ic wille *wimmen* - `d' (van `dat'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A10737 : Arme liede*n* noch hare [-daet] gelaet - `daet' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10755 : Segge *ende* sie mi weder[-beide] meide - `beide' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10758 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A10761 : In .xx[-x]lij capiteel dats waer - de derde `x' is (terecht) weggekrabd (zie het Brusselse (r. B10769: `xxijj.')
- en het Comburgse (r. C10692: `xxijj.')
- handschrift), de punt achter het getal ontbreekt.
- fol. 52
- xx. A10833 : *Ende* make pai[-x]s ho soet geware - `x' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A10922 : m° c°c° .l. ende viue - er staan alleen puntjes om de `l'.
- xx. A10993 : Dat hijt en can [-wel] gedrage*n* wale - `wel' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 53
- xx. A11103 : Die hare baraet [GAT] wile*n* gaf / Valschbara[GAT]et was oec gereet / *Ende* had[GAT]de broede soys cleet / Ane [GAT] gedaen *ende* sine gewade*n* - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 53Rb).
- xx. A11107 : Sijn ansijn sceen al vol [GAT] <genade*n*> - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 53Rb), hierdoor is de versregel te lang en is het laatste woord enigszins onder de regel geschreven.
- xx. A11110 : [-N]ane sine*n* hals dat hi droech - `n' (kolomhoofdletter) is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A11156 : Dat die [GAT] gene die te sine plach / In die [GAT] feeste <nacht ende dach> / *Ende* van die*n* danse die [GAT] <scone robiin> - twee gaten in het perkament, zijn beiden dichtgenaaid (fol. 53Va), hierdoor is de laatste versregel (A11158) te lang en zijn de laatste woorden op de volgende regel achter het tweede gat geschreven.
- fol. 54
- xx. A11244 : Beloge*n* dies wel luttel [-wac] acht - `wac' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A11245 : Dat [-l]gine tallen staede*n* wacht - `l' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A11262 : uit te schrijven als `queelt' (zie het Brusselse (r. B11270: `queelt') handschrift) of `quelt' (zie het Comburgse (r. C11187: `quelt') handschrift)?
- xx. A11301 : Valsche [-tale] gelaet tale doe nam - het eerste `tale' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A11370 : .C. *wef* [-d] meer dan doe*n* vwen pape - `d' is slordig weggekrabd.
- fol. 55
- xx. A11593 : Van he*m* selke l dorperheide - `l' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- fol. 56
- xx. A11650 : de lombarde (S) in blauwe inkt is versierd met enig penwerk in ook blauwe inkt.
- xx. A11659 : achteraan de regel staat als notateken een plusteken getekend.

- xx. A11784 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een hand getekend met een enigszins raar hoofd (vinger wijst naar A11784).
- xx. A11798 : Voren *biden helegen* gee[-e]st - de derde `e' in `geest' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A11812 : Mare weet god m in mach niet dragen - `m' (van `mach'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A11834 : de lombarde (L) in rode inkt is versierd met enig penwerk in blauwe inkt.

fol. 57

- xx. A11891 : achteraan de regel staat als notateken een plusteken getekend.
- xx. A11908 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A11927 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een handje getekend (vinger wijst naar A11927).
- xx. A11930 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A11936 : *WAnden* - lombarde W, representant v.
- xx. A11942 : Soe goet een scottle soe i siedi - `i' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A11943 : Gi sciet dicke *verre ende* v bi - `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A11944 : Nochtanne soe es v dicke *nt v oncoant* - het tweede `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A11956 : *Ende* selc mach *binnen den* scoete v *comen* - `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A11982 : *Wel* - lombarde W, representant v.
- xx. A11983 : *Men* sal v me<+> *mizmen* sere *angae*n - de `t' is in rode inkt toegevoegd (door de rubricator?).
- xx. A11986 : ter hoogte van deze versregel zit in de bladrand een `knoopje' (een klavier?) van groen garen dat dienst doet als bladwijzer (?).
- xx. A11999 : Al quamer .c. [-alse] ocht alse vele - het eerste `alse' is onderstippeld door de kopiist en daarna nog weggekrabd.
- xx. A12032 : achteraan de regel staat in rode inkt een notateken.
- xx. A12056 : Diese iet mach ge[-f]conforteren - `f' is in `c' verbeterd door de kopiist.

fol. 58

- xx. A12100 : in de linkermarge staat als notateken in rode inkt een handje getekend (vinger wijst naar A12100).
- xx. A12137 : Hare te bestrikene na [GAT] <hare geuoech> - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 58Rb), hierdoor is de versregel te lang en zijn de laatste woorden op de volgende regel geschreven.
- xx. A12148 : Eist datse heeft hare scoudre *n g[-o]roet* - `o' is waarschijnlijk onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist (mogelijk een mislukte `r').
- xx. A12189 : *Ende* [GAT] oneffene vut *ende* inne *gaende* / [GAT] *Ende* tone sise met lachgene dan - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 58Va).
- xx. A12262 : in de linkermarge staat als notateken in blauwe inkt een handje getekend waar (waarschijnlijk later) met potlood? een man(nebuste) van is gemaakt.

fol. 59

- xx. A12275 : Alsi in hare ioeget v sal wesen - `v' (van `wesen'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A12289 : Dore die wijsheit die ic [-ca]hen - `ca' is in `he' verbeterd door de kopiist.
- xx. A12395 : So dat si souden l *van* hare sceden - `l' (van `hare'?) is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.

fol. 60

- xx. A12535 : in handschrift staat: lb., uitgeschreven als `pont'.
- xx. A12573 : Heb[GAT] *ben* menichwerue *n diere* / M[GAT] *eer* sante *verswore*n <valscher wijs> / D[GAT] *an* *daer* nv es int paradijs / G[GAT] *e*ualt dat hi mach *geuen* niet - gat in het perkament (fol. 60Rb), hierdoor is r. A12574 te lang en zijn de laatste woorden op de volgende regel geschreven.
- xx. A12625 : Dan was wulca[GAT] <nus wile *n eer*> / Van venuse [GAT] <*sine* *n getrouweden* [GAT] *wiue*> / Die marse vant [GAT] <bi haren *liue*> - gat in het perkament (fol. 60Va), hierdoor zijn alledrie de versregels (r. A12625, A12626 en A12627) te lang en zijn iedere keer de laatste woorden op de

- volgende regel geschreven, in r. A12626 zelfs twee keer.
- xx. A12690 : onderaan de bladzijde staat de custode voor fol. 61R, deze is half afgesneden bij het opnieuw inbinden: *Ende sal soeken ende doen pine* - r. A12691: *Ende sal soeken ende doen pine*.
- fol. 61
- xx. A12696 : D[-o]ie altoes *pine* *ende poge* - `o' in `doie' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A12715 : *Hebbe* [-g]die gene die *hen* *begeue* - `g' is in `d' verbeterd door de kopiist.
- xx. A12776 : *Alle wijf* *ende alle* <man> - tussen `alle' en `man' is een kleine ruimte leeg, beide woorden zijn wel door de kopiist geschreven.
- fol. 62
- xx. A12909 : *Diet* [-herde] *harde* *gerne* *doe* *sal* - `herde' is met bruinzwarte inkt doorgestreept (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. A12925 : *Ende* *danckede* *hem* *vanden* [-go] *hoede* *met* *dese* - `go' is weggekrabd.
- xx. A12947 : achteraan de regel staat als notateken een plusteken getekend.
- xx. A12998 : *Nv* *maet* *v* *v* *wollec* *wech* *ende* *vliet* - het tweede `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13013 : *Ende* *l* *mesfoerdene* *ende* *sloegene* *soe* - `l' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13048 : *Iolijs* *ende* [-blue] *blide* *ende* *gay* *van* *mime* - `blue' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A13108 : *Uriheit* - lombarde U, representant v.
- fol. 63
- xx. A13128 : *Uriheit* - lombarde U, representant v.
- xx. A13149 : die s<+c>udde die *glauie* *ende* *scoet* - `c' is waarschijnlijk later boven de regel toegevoegd.
- xx. A13263 : een toegevoegde versregel (zie het Brusselse (r. B13268-B13271) en het Comburgse (r. C13177-C13180) handschrift), mogelijk om de lombarde (van r. A13265) in een eerste versregel van een rijmpaar te krijgen. Hierdoor is r. A13266 een weesrijm geworden, nadat er ook nog wat gerommeld is met het rijm (`goet' en `swert' zijn omgedraaid).
- xx. A13266 : weesrijm (zie noot xx. bij r. A13263).
- xx. A13281 : *Van* *leuene* *plaisant* *was* *sijn* *v* *swert* - `v' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13295 : *Wale* - lombarde W, representant w.
- xx. A13302 : *Het* *ne* *maecte* *en* *ge* [-l] *en* *geluut* - `l' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- fol. 64
- xx. A13410 : *Soe* *dat* *x* *dage* *pais* *soude* *wese* - er staan geen puntjes om het getal.
- xx. A13412 : *Hine* *hads* *vrede* *gegeue* [-ie] *niet* - `ie' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A13423 : *Uten* - lombarde U, representant v.
- xx. A13463 : *Die* *seldi* [-volg] *porre* *eest* *dat* *si* *vliet* - `volg' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A13479 : *Ende* *oec* *selc* *wile* *den* *c* *iagere* *mede* - `c' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13518 : *Verber* [-m] *nen* *c* *sal* *daer* *en* *blues* *deel* - in `verbermen' is de derde poot van de `m' onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist. `c' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13533 : *Haestelicke* *si* *i* *gelopen* *quam* - `i' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- fol. 65
- xx. A13561 : D[-i]ese *scute* *die* *van* *bute* *in* *wart* - `i' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A13576 : achteraan de regel staat als notateken een plusteken getekend.
- xx. A13583 : achteraan de regel staat als notateken een liggende streep getekend.
- xx. A13608 : achteraan de regel staat als notateken een plusteken getekend.
- xx. A13657 : *Soe* *wie* *die* *hem* *in* *wiue* *betrou* <wet> - `wet' (in rijmwoord!) is door de kopiist bijgeschreven.
- xx. A13659 : *Daer* *hi* *hem* *bi* *mede* *bint* *die* *hande* - `bi' (van `bint?') zijn foutieve letters, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13661 : *Ende* [-e] *ert* *hise* *daerna* *ne* *mmemee* - `e' is weggekrabd.

xx. A13676 : weesrijm (eerste regel van een rijmpaar) (zie ook het Brusselse (r. B13682/83) en het Comburgse (r. C13587/88) handschrift).

fol. 66

- xx. A13801 : Dat [-h]sijt niemene seggen en soude - `h' is in `s' verbeterd door de kopiist.
- xx. A13808 : Want si wel weet dat [-s]hine sal - `s' is in `h' verbeterd, waarschijnlijk later.
- xx. A13845 : Eine - lombarde E, representant g (enigszins slordig), bedoeld is echter `Gine' (zie ook het Brusselse (r. B13854: `Gine') en het Comburgse (r. C13759: `ghine') handschrift).
- xx. A13867 : Gi seles b v bedinken tspade - `b' (van `bedinken?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A13894 : Maer [-wiene] wiue en ontsien die doet - `wiene' is onderstippeld (foutmarkering) door de kopiist.
- xx. A13963 : Uenus - lombarde U, representant v.

fol. 67

- xx. A13993 : Uenus - lombarde U, representant v.
- xx. A14046 : Goddanc gi seles nv ont[-f]gaen - `f' is in `g' verbeterd door de kopiist.
- xx. A14057 : Want ic b v bidde en *de* vriheide - `b' (van `bidde?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A14062 : achteraan de regel staat als notateken een plusteken getekend.
- xx. A14064 : Ic segge v [a] dat die *mime* *verwint* - `a' (van `alle?') is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A14124 : Dat hi tusscen e tween pilaren - `e' is een foutieve letter, niet als fout gemarkeerd.
- xx. A14162 : Die iij *werf* vor sine porte ginc staen / *Ende* iij *werf* dat hise assaellierde / *Ende* iij *werf* hurte en *de* iij *werf* faellierde / *Ende* .iij. *werf* ginc hi sitte neder - vier keer ontbreken de puntjes om de getallen, alleen de vijfde keer staan ze er wel.

fol. 68

- xx. A14227 : Ende condijt bat so [GAT] doet v wise - gat in het perkament (fol. 68Rb).
- xx. A14256 : [-H]Ginc hi cherken *binnen* al *omme* - `h' is weggekrabd, de wel juiste kolomhoofdletter `g' is hierdoor enigszins rechts buiten de rij geschreven.
- xx. A14260 : Daer die cnop [-h]<+b>i was *neder*- `h' is waarschijnlijk later veranderd in `b' (zie het Brusselse (r. B14269: `hi') en het Comburgse (r. C14174: `hi') handschrift).
- xx. A14279 : Hi lie[GAT]tene plucken alte gadre / *Rose*n[GAT] telgen blomen en *de* bladren - gat in het perkament (fol. 68Va).
- xx. A14310 : er is geen zichtbare markering om aan te geven dat dit de laatste versregel van *Die Rose* van Heinric is (fol. 68Va r. 32). De kopiist ging mogelijk ononderbroken verder met schrijven van de volgende tekst. De initiaal (N, in blauwe inkt) van de *Roman van Cassamus* (fol. 68Va r. 33) is enigszins versierd (waarschijnlijk later) met penwerk in rode inkt.



NOTEN VAN HET BRUSSELSE HANDSCHRIFT:

- fol. 284 : Op de verso-zijde van fol. 284 staat een rubriek. Over de hele breedte van de bladzijde op ongeveer tweevijfde van het verder lege blad staat in grote sierlijke letters in rode inkt: "Dits es den boec vand *er* Rosen.", mogelijk later geschreven (bij het opnieuw inbinden? of door de rubricator).
- fol. 285
- xx. B1 : Bovenaan de bladzijde (boven fol. 285Ra) staat geschreven: "In no *mine domini* Amen.", door de kopiïst. De - bedoeld als gehistorieerd - initiaal (H) is in rode en blauwe inkt getekend, het oog van de letter is leeg, er had hier waarschijnlijk nog een miniatuur moeten komen. De eerste drie versregels zijn in verband met de beperkte ruimte naast de initiaal verdeeld over telkens drie regels met steeds een punt na het laatste woord.
- xx. B30 : Den drome dien ghi al waer selt uin<den> - de versregel is te lang, de kopiïst heeft de laatste lettergreep met markering (<) op de regel erboven geschreven.
- xx. B68 : Daer si sitten met[-ten] haren roten - `ten' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst, en ook nog weggekrabd.
- xx. B88 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 285Vb, r. B128) enigszins naar rechts.
- xx. B101 : de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord enigszins door de lombarde van de tweede kolom (fol. 285Vb, r. B141) heen geschreven.
- xx. B105 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 285Vb, r. B145) naar rechts.
- xx. B120 : Ghepaueyt [-altemale] met stenen wale - onderstippeld en doorstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B128 : zie noot xx. bij r. B88.
- xx. B140 : Constic met enegher beh[-e]ndicheide - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B141 : zie noot xx. bij r. B101.
- xx. B145 : zie noot xx. bij r. B105.
- fol. 286
- xx. B153 : in de eerste kolom zijn de eerste acht regels overgeslagen (r. 1 t/m 8 van fol. 286Ra, tussen r. B152 en B153), waarschijnlijk voor een miniatuur van Hatie.
- xx. B177 : Ghierecheit die[-ne] niene heeft - `ne' is weggekrabd.
- xx. B208 : in de tweede kolom zijn acht regels overgeslagen (r. 25 t/m 32 van fol. 286Rb, tussen r. B208 en B209), waarschijnlijk voor een miniatuur van Vrecheit.
- xx. B237 : Want hadde <+hi> ghewesen quaet - `hi' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B269 : [-...]<Dat gaue haer swaer auen>ture - de versregel staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B274 : in de tweede kolom zijn acht regels overgeslagen (r. 19 t/m 26 van fol. 286Vb, tussen r. B274 en B275), waarschijnlijk voor een miniatuur van Nidecheit.
- fol. 287
- xx. B312 : in de eerste kolom zijn acht regels overgeslagen (r. 25 t/m 32 van fol. 287Ra, tussen r. B312 en B313), waarschijnlijk voor een miniatuur van Serecheit.
- xx. B317 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 287Rb, r. B357) naar rechts.
- xx. B328 : Dat bi haer lach met *groten* [-u]locken - `u' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.

- xx. B339 : Beide uan sinne en *de van* wijshe[-i]den - `i' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B341 : Si was alsoe witte *van* ha[-e]re - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B357 : zie noot xx. bij r. B317.
- xx. B378 : in de eerste kolom zijn acht regels overgeslagen (r. 19 t/m 26) van fol. 287Va, tussen r. B378 en B379), waarschijnlijk voor een miniatuur van Outheit.
- xx. B379 : Ic w[-a]il[-e] wel ghelouen das - `a' is in `i' verbeterd en `e' is weggekrabd.
- xx. B389 : de versregel is te lang, mede door de lombarde, en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 287Vb, r. B421) naar rechts.
- xx. B390 : de versregel is te lang, mede door de lombarde, en duwt het eerste woord van de tweede kolom (fol. 287Vb, r. B422) naar rechts.
- xx. B396 : En *de* veinsen hem [-t]med barate - `t' is in `m' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B398 : Da[-n]<+n> haer herte *van* binnen sijn - `n' is een enigszins mislukte letter, een tweede `n' is er bovengeschreven, waarschijnlijk later.
- xx. B416 : in de tweede kolom zijn acht regels overgeslagen (r. 25 t/m 32 van fol. 287Vb, tussen r. B416 en B417), waarschijnlijk voor een miniatuur van Papelardie.
- xx. B421 : zie noot xx. bij r. B389.
- xx. B422 : zie noot xx. bij r. B390.
- fol. 288
- xx. B433 : Altoes croep si achterwae[-t]rt - `t' is in `r' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B440 : in de eerste kolom zijn acht regels overgeslagen (r. 17 t/m 24 van fol. 288Ra, tussen r. B440 en B441), waarschijnlijk voor een miniatuur van Armoede.
- xx. B449 : de versregel is te lang en duwt het eerste woord van de tweede kolom (fol. 288Rb, r. B489) naar rechts.
- xx. B450 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 288Rb, r. B490) naar rechts.
- xx. B467 : Noyt en was <+soe> sueten stat - `soe' is boven de regel met markering (^) tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B479 : in het handschrift staat `lb.', uitgeschreven als `pont'.
- xx. B489 : zie noot xx. bij r. B449.
- xx. B490 : zie noot xx. bij r. B450.
- xx. B497 : de versregel is de te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 288Vb, r. B537) naar rechts.
- xx. B522 : Haer tan<+de> alle yuoerie wit - `de' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B537 : zie noot xx. bij r. B497.
- xx. B575 : D[-i]oe die boeme beclouen waren - er staat een puntje/streepje op de `o' (van `i'), een foute aanzet nadat al drie keer op rij een versregels met `die' begonnen was (r. B572-574).
- fol. 289
- xx. B577 : Maken <+al> om dit porprijs - `al' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B591 : Die vreemde sijn en *de* ombek[-e]int - `e' is in `i' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B592 : Ic weet wel dat *men* niet en [-..]vint - twee letters (onleesbaar) zijn onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist, en ook nog weggekrabd.
- xx. B599 : En vondmen niet no[-e] haer ghelike - `e' is weggekrabd.
- xx. B630 : Noch soe Iolij's no[-e] soe vermoeghen - `e' is weggekrabd.
- xx. B641 : VOert - lombarde V, representant niet zichtbaar.
- xx. B656 : Ghingic allettel bat voert / Gingic alluttel bat voert - na het omslaan van het blad is de versregel opnieuw geschreven op r. 1 van fol. 289Va (nb. *ghingic*/*gingic* en *allettel*/*alluttel*!), aan het eind van de eerste kolom van fol. 289V bemerkt de kopiist zijn fout, de laatste regel van de kolom vult hij op met `liggende achtjes' ter markering.

- xx. B660 : Daer inne lach menech bloemkijns <blat> - de versregel is te lang, het laatste woord is op de regel erboven geschreven door de kopiist, r. B659 eindigt hierom met een `regelscheidings' punt.
- xx. B663 : On[-u]verre ghingic dat was waer - `u' is in `v' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B672 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 289Vb, r. B711) naar rechts.
- xx. B690 : de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord enigszins door de lombarde van de tweede kolom (fol. 289Vb, r. B729) heen geschreven.
- xx. B711 : zie noot xx. bij r. B672.
- xx. B728 : Met he<+m daer hadde> willen sijn - enkele woorden zijn toegevoegd op een eerst lege plaats, waarschijnlijk later.
- xx. B729 : zie noot xx. bij r. B690.

fol. 290

- xx. B765 : Bat <+dan> yemen soude connen - `dan' is boven de regel tussengevoegd met markering (v), waarschijnlijk later.
- xx. B778 : Hadde hem op gherechte mi<+n>ne - de afkorting in `minne' is toegevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B814 : Maer ic en sach <+noyt> ghelijc dien - `noyt' is boven de regel tussengevoegd met markering (^), waarschijnlijk later.
- xx. B826 : Die hi ieghen[-.] hem vint stijf - een letter (onleesbaar) is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist, en ook nog weggekrabd.
- xx. B841 : Der cleder [-die] met mine n sinnen - `die' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B825 : de versregel is te lang en duwt enigszins de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 290Vb, r. B865) naar rechts.
- xx. B834 : de versregel is te lang en duwt enigszins de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 290Vb, r. B874) naar rechts.
- xx. B854 : de versregel is te lang en duwt enigszins de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 290Vb, r. B894) naar rechts.
- xx. B865 : zie noot xx. bij r. B825.
- xx. B874 : zie noot xx. bij r. B834.
- xx. B879 : Die was huwen <ende swart> - tussen `ende' en `swart' is een kleine ruimte leeg, beide woorden zijn wel door de kopiist geschreven.
- xx. B894 : zie noot xx. bij r. B854.

fol. 291

- xx. B916 : Die viefte strale [-...]<hiet goet ghe>laet - `hiet goet ghe' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B941 : Si waren fel en de put<+er>tieren - de afkorting in `putertieren' is toegevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B982 : Om te hebben uan ha[-r]ere rijcheden - `r' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B1009 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 291Vb, r. B1049) naar rechts, hierom eindigt de regel met een punt.
- xx. B1013 : de versregel is te lang en duwt het eerste woord van de tweede kolom (fol. 291Vb, r. B1053) naar rechts.
- xx. B1027 : In mocht niet te houede [-...]<coemen> - `coemen' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B1046 : Den scoenste n ionghelingh die men <vant> - de versregel is te lang, hierom is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B1049 : zie noot xx. bij r. B1009.
- xx. B1053 : zie noot xx. bij r. B1013.

fol. 292

- xx. B1075 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 292Rb, r. B1115) naar rechts.
- xx. B1093 : in de linkermarge staat een notateken, waarschijnlijk later geplaatst.
- xx. B1102 : Den toghesteen die wel hemelrike <+heimelike> - 'heimelike' is boven de regel bijgeschreven, waarschijnlijk later.
- xx. B1115 : zie noot xx. bij r. B1075.
- xx. B1156 : Dan[-der] ander cleder daden noyt - 'der' is slordig weggekrabd.
- xx. B1167 : de versregel is te lang en duwt het eerste woord van de tweede kolom (fol. 292Vb, r. B1207) naar rechts.
- xx. B1196 : God loens haer dat si[-e] mi in liet - 'e' is weggekrabd.
- xx. B1207 : zie noot xx. bij r. B1167.

fol. 293

- xx. B1231 : Doe ghing elke nae sinen gheri<+e>ue - 'e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B1262 : Hine dede dat hem [-d]sijn meesterhiet - 'd' is in 's' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B1287 : 'deduut' lijkt hier opgevat te zijn als de naam van de eigenaar van de Vergier: her deduut, bedoeld is dit niet (zie r. A1284 en C1287), de zin is bovendien ongrammaticaal.
- xx. B1301 : Wat - lombarde W, representant w.
- xx. B1310 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 293Vb, r. B1350) naar rechts.
- xx. B1350 : zie noot xx. bij r. B1310.
- xx. B1361 : Die gherecht mizmers [-...]<draghen> - 'draghen' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.

fol. 294

- xx. B1375 : Hi ghing ligghen op die fo[GAT]nteine - gat in het perkament (fol. 294Ra).
- xx. B1381 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 294Rb, r. B1421) naar rechts.
- xx. B1390 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 294Rb, r. B1430) naar rechts.
- xx. B1400 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 294Rb, r. B1440) naar rechts.
- xx. B1421 : zie noot xx. bij r. B1381.
- xx. B1430 : Dat [-nijm]mijn ghepeins waer sottelike - 'nijm' (?) is in 'mijn' verbeterd (er staat nu: 'mijn'), mogelijk door de kopiist. Zie noot xx. bij r. B1390.
- xx. B1440 : zie noot xx. bij r. B1400.
- xx. B1474 : Alsoe toenden die [-...]<kerstale> - 'kerstale' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B1495 : Menich [GAT] hoeghe man comt daer bi - gat in het perkament (fol. 294Vb).
- xx. B1531 : Maer laese mi [-...]<hadde saene bra>cht - 'hadde saene bra' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.

fol. 295

- xx. B1569 : Dien sijn te hatene niet[-e] - 'e' is weggekrabd.
- xx. B1570 : [-D]Maer die men te male ontploken siet[-e] - 'e' in 'siete' is slordig weggekrabd. De kolomhoofdletter 'd' is in 'm' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B1571 : Te[-l]gaene in enen daghe te male - 'l' is in 'g' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B1579 : Die enen dier knoppen ghoet[-e] - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B1593 : Ghegeuen <+hadde> ende niemen el - 'hadde' is met markering (^) boven de regel tussen gevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B1611 : En de doene menich grote verdriet[-e] / daer bi en dorstix bestaen niet[-e] - in beide versregels is 'e'

- weggekrabd.
- xx. B1627 : In ommacht van vresen *groet*[-e] / Hi dede sonde die mi scoet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B1650 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 295Vb, r. B1690) naar rechts.
- xx. B1690 : zie noot xx. bij r. B1650.
- fol. 296
- xx. B1695 : Houescheit was gheheten datt[-e] - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B1707 : Van sorghen was mijn gepeins wel <swaer> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist, r. B1708 eindigt hierom met een `regelscheidings'punt.
- xx. B1734 : de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord enigszins door de lombarde van de tweede kolom (fol. 296Rb, r. B1773/74) heen geschreven.
- xx. B1848 : Dattu [-mi]<dus> hebste geantwert mi - `mi' is in `dus' verbeterd, waarschijnlijk later.
- fol. 297
- xx. B1945 : Met mie[GAT]re herten dat ghi wout - gat in het perkament (fol. 297Va).
- xx. B1960 : *Maer* wette dat [-ic] ten ierste*n* male - `ic' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B1962 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 297Vb, r. B2002) naar rechts.
- xx. B1965 : Eest dat ghi doete mine*n* raet[-e] / Ic sal v setten in hogen staet[-e] - in beide versregels in `e' weggekrabd.
- xx. B1991 : achteraan de regel staat tussen r. B1991 en B1992 een plusteken getekend.
- xx. B2002 : zie noot xx. bij r. B1962.
- xx. B2005 : Want die materie es goet[-e] / *Ende* die daere toe leide sine*n* moet[-e] - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B2011 : *Ende* ontbinden *in* dietsche*n* wo<+e>rden - `e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 298
- xx. B2030 : Het es quaet te segge*n* quaet[-e] - `e' is weggekrabd.
- xx. B2047 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 298Rb, r. B2087) naar rechts.
- xx. B2065 : Seght hem dat <+si> swighe*n* stille - `si' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2087 : zie noot xx. bij r. B2047.
- xx. B2104 : Dat ghi[-jt]duwe niet ouer dri[-i]jft - `jt' is weggekrabd. `i' is in `j' verbeterd, mogelijk door de kopiist?.
- xx. B2106 : .a. <Van cledren na dat ghi sijt rike> / .b. Dat ghedraeghe*n* mach v goet - r. B2106 was blijkbaar door de kopiist overgeslagen, aangekomen bij de laatste regel van de eerste kolom van fol. 298V bemerkte hij zijn fout, de vergeten versregel heeft hij onderaan (r. 40 van fol. 298Va) met markering (a) opgeschreven, voor de juiste volgorde (a, b) is ook bij r. B2107 een markering (b) gezet. Mogelijk dienen ook de margetekentjes (#) bij r. B2105 en bij de laatste regel van de eerste kolom (r. 40 van fol. 298Va) ter markering van de fout.
- xx. B2117 : Cnopt[-e] uwe mouwe*n* ende kimt <v> haer - `e' is weggekrabd. `v' is met markering (^) boven de regel tussengescreven, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. B2133 : Vrechtch sere es die mi*z*me[-re] - `re' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist, en ook nog weggekrabd.
- fol. 299
- xx. B2180 : Wat ghi seelt <+doen> seke*l*ike - `doen' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2193 : Die v die herte maecht in ru[-e]re / *Ende* peinsen om die soete v[-e]re - in beide versregels is `e'

- onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B2239 : Comen . en *de* pine groet[-e] / Alse nu bleke alse nu roet[-e]: - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B2249 : Dat hant noch uoet en can geru[-e]ren / Dus seeldi sitten te menegher v[-e]ren - in beide versregels is `e' onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B2260 : En *de* mine oghen niet en ginghen <naere> - de versregel is te lang, hierom is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B2268 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 299Vb, r. B2308) naar rechts.
- xx. B2308 : zie noot xx. bij r. B2268.
- xx. B2326 : Die vrouwe die v herte [-sach]<ane> sach - het eerste `sach' is weggekrabd, op de rasuur staat `ane', mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B2328 : Ghesceden . seeldi [-...]<dan open>bare: - `dan open' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B2333 : Dat ghi noyt soe co<+e>ne en waert - `e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 300
- xx. B2361 : Die v dare coemen doet[-e] - `e' is weggekrabd.
- xx. B2423 : Die nu leuet ma[-...]<ch gheliken> - `ch gheliken' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B2432 : Dan seeldi borghe in spaengen ma[-n]ken - de afkorting in `manken' is weggekrabd.
- xx. B2446 : En *de* mi mocht vore mine doet gesci<+e>ne - `e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2477 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- fol. 301
- xx. B2544 : Eest dat[-<+dat>] si clagen hoert v smerten - `dat' is boven de regel met markering (^) tussengevoegd, waarschijnlijk later, en vervolgens weer weggekrabd.
- xx. B2549 : Gheult dat ghise niet en siet[-e] / Custe die porte en lates niet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2554 : Doet[-e] de mimere mager maken - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2558 : Dat mizne en laet[-e] te gene stonden - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2559 : Noch oec te ghenen male[-n] - `n' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B2581 : Altelanghe en mert niet[-e] / En *de* es dat sake dat ghesciet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2583 : Dat v verre te varen staet[-e] / Om orbare die v ane gaet[-e] - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B2590 : Doet[-e] storen mizne en *de* verren - `e' is weggekrabd.
- xx. B2600 : Nae dien dat ghi mi doet[-e] in scine - `e' is weggekrabd.
- xx. B2602 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 301Vb, r. B2642) naar rechts.
- xx. B2609 : Wit datmen en gheen grote goet[-e] / Mach vercrighen pine en doet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2612 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 301Vb, r. B2652) naar rechts.
- xx. B2613 : Men heuet oec lieuer vele dat goet[-e] / Datmen diere copen moet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2619 : En *de* beiden moet nae goet[-e] gesciene - `e' is weggekrabd.
- xx. B2627 : Dus leuet hi met pine groet[-e] / Al ware hi gheme doet[-e] - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B2629 : Men siet[-e] enen die gheuane: - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2633 : En *de* ette ghersten of euenen broet[-e] / Nochtan en blijfte hi niet doet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2635 : Wat pine n he m ouer gheet[-e] / Want hope bluschet he m sijn leet[-e] - in beide versregels is `e'

- slordig weggekrabd.
- xx. B2642 : zie noot xx. bij r. B2602.
- xx. B2651 : Langhe in rouwe duren niet[-e] / Sien troesten emmer iet[-e] - in beide versregels is 'e' slordig weggekrabd.
- xx. B2652 : zie noot xx. bij r. B2612.
- fol. 302
- xx. B2655 : Ende dat hi niet sal sijn verda<+e>ne - 'e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2693 : Want si es houesche fijn ende goet[-e] / Ende verbliden sere den moet[-e] - in beide versregels is 'e' slordig weggekrabd.
- xx. B2696 : Dat rouwe doet[-e] vterherten breken - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2740 : Soe en esser en <geen> twiuel ane - 'geen' is met markering (^) boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B2747 : Cont mach sine nauwe sake n ende raet[-e] / Ende hi hem dan sonder baraet[-e] - in beide versregels is 'e' weggekrabd.
- xx. B2749 : Heelt ende raet[-e] nae sijn beste - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2803 : Ontfo<+e>re hi mi en wiste ware - 'e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2812 : Altemale <mijn herte ende> minen sin - 'mijn herte ende' is met markering (^) boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- fol. 303
- xx. B2820 : Daere haddic gheme do<+e>re gegane - 'e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2831 : Te mi wert gaende <+al> te voet[-e] / Houesche ende wel ghemoet[-e] - 'al' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later. In beide versregels is 'e' weggekrabd.
- xx. B2839 : Begherdi hier te come n iet[-e] / Soe lijte die haghe en lates niet[-e] - in beide versregels is 'e' weggekrabd.
- xx. B2851 : Ende v dienen altoes ghereet[-e] / Voere al die ghene die ic weet[-e] - in beide versregels is 'e' slordig weggekrabd.
- xx. B2858 : V dienste en staet mi niet <te> weme - 'al' is boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B2866 : Ende dorne [-ende] die <de> rosen hoeden - 'ende' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist. 'de' is boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B2872 : Ende sueteontfane leiddet <+mi> voere - 'mi' is met markering (^) boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B2881 : Maer een dorper een vileyn[-e] / Lach dare geborghen int pleyn[-e] - in beide versregels is 'e' weggekrabd.
- xx. B2883 : Onder die louere ghestrect[-e] / Ende hadde hem met crude ghedect[-e] - in beide versregels is 'e' weggekrabd.
- xx. B2895 : Quade tonghe hiet[-e] die man - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2900 : Die vrouwe hiet[-e] scande - 'e' is weggekrabd.
- xx. B2901 : Hare vader hiet[-e] mesdaet - 'e' is weggekrabd.
- xx. B2922 : Redene die wart <dies> te rade - 'dies' is met markering (^) boven de regel tussengeschreven, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. B2924 : [-Dat si] gheme ende vriendelike dede - 'dat si' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B2925 : Ende leen<de> hare in goden trouwen - 'de' is met markering (^) boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B2932 : En hadden mi dare niet gewacht[-e] - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2942 : Dan <allene> een groene blat - 'allene' is boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B2949 : Doe pluctijt selue ende gaeft[-e] mi - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B2950 : Dare ic sere vervrrouede [-m]bi - 'm' is in 'b' verbeterd, mogelijk door de kopiist.

## fol. 304

- xx. B2976 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 304Rb, r. B3016) naar rechts.
- xx. B2981 : Ghi hadt mi wel te scerne gedre<uen> - de versregel is te lang, hierom is de laatste lettergreep met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- xx. B2983 : Die soe scone gewassen steet[-e] / Hi es v wale onghereet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2985 : Van uwen eische*n* sidi vileyn[-e] / Laetten stane op sijn pleyn[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B2990 : Dat ic<ken> liete plucke*n* van den stele - `ken' is boven de regel met markering (/) tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B2993 : Da[-e]ngiere van dare hi gedect[-e] / Lach ondertgars ghestrect[-e] - `e' in `daengiere' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist. In beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B2997 : Sine oghen blaecten als .i. vier[-e] / Nie en sach ma*n* soe hatelec dier[-e] - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B3003 : Suteontfane twi bringedi hier[-e] / Den vassale in dit vergier[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B3008 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 304Rb, r. B3048) naar rechts.
- xx. B3014 : Vliet[-e] en wech vassale oft ic sal - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B3016 : zie noot xx. bij r. B2976.
- xx. B3017 : Doe hi v sine*n* dienste soe boet[-e] / Ghi daedt scalkeit <harde> groet[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B3018 : Ghi daedt scalkeit <harde> groet[-e] - `harde' is met markering (^) boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist. Zie ook noot xx. bij r. B3017.
- xx. B3022 : Nu maect[-e] v henen en*de* vliet - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B3025 : Die mi dede hoe ict[-e] verdraghe - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B3033 : En*de* suteontfaen es gevloen[-e] / En*de* ic en wiste wat doen[-e] - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B3045 : Ieghe*n* mi gequijt van dien[-e] / Dat mi van mi*z*nen soude gescien[-e] - in beide versregels is `e' weggekrabd.
- xx. B3048 : zie noot xx. bij r. B3008.
- xx. B3051 : Die mi nacht en*de* dach qu*am* opp[-e] / Alsic peinsde om den knopp[-e] - in beide versregels is `e' slordig weggekrabd.
- xx. B3058 : [...]*D*oe dat *vers*ach die edele *v*rouwe / [...]*D*ie sattu op hare hoeghe zale - beide versregels staan op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.

## fol. 305

- xx. B3249 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 305Vb, r. B3289) enigszins naar rechts.
- xx. B3271 : Ne*z*me*er* soe en ghescie[-d]t mi - `d' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B3289 : zie noot xx. bij r. B3249.
- xx. B3291 : W*A*t - lombarde W, representant w.

## fol. 306

- xx. B3304 : <Die amijs was geheten> - r. B3304 was blijkbaar door de kopiist overgeslagen, aangekomen bij de laatste regel van de eerste kolom van fol. 306R (of al eerder?) bemerkte hij zijn fout, de vergeten versregel heeft hij tussen (!) r. 9 en 10 van fol. 306Ra opgeschreven, de laatste regel van de kolom vult hij op met `liggende achtjes' ter markering.



- xx. B3374 : Die met pinen leid<+t> al sijn lijf - `t' is toegevoegd direkt achter het woord, waarschijnlijk later.
- xx. B3392 : Soe willic dat [-g]d die *compaignie* - `g' is in `d' verbeterd, en vervolgens weggekrabd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B3395 : de versregel is te lang, mede door de lombarde, en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 306Vb, r. B3435) naar rechts.
- xx. B3434 : Daer si stoet in dat praye[-l]el - `l' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B3435 : zie noot xx. bij r. B3395.
- fol. 307
- xx. B3573 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 307Vb, r. B3613) naar rechts.
- xx. B3592 : UOert - lombarde U, representant v.
- xx. B3613 : zie noot xx. bij r. 3573.
- fol. 308
- xx. B3619 : G[-hi]<hine> seelt mi wanic meer ontgae*n* - `hi' is weggekrabd, `hine' staat op rasuur, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B3629 : weesrijm (eerste regel van een rijmpaar). Opmerkelijk genoeg is de volgende regel (r. 16 van fol. 308Ra) leeg gelaten. Was de versregel in de legger onleesbaar? (zie ook het Amsterdamse (r. A3629/30) en het Comburgse (r. C3591/92) handschrift).
- xx. B3643 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 308Rb, r. B3683) naar rechts.
- xx. B3683 : zie noot xx. bij r. B3643.
- xx. B3694 : URese - lombrade `u', representant `v'.
- xx. B3698 : Si en dorste antwerden[-.] niet - een letter (onleesbaar, `antwerdene?') is weggekrabd.
- xx. B3720 : de versregel is te lang en duwt enigszins de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 308Vb, r. B3760) naar rechts.
- xx. B3726 : Te hodene rosen ochte botto<e>ne - `e' is boven de regel geschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B3737 : Soe dat meer en geu<+n>e claghe - `n' is boven de regel tussengevoegd (voor `gene'), waarschijnlijk later.
- xx. B3760 : zie noot xx. bij r. B3720.
- fol. 309
- xx. B3790 : *Ende ander* menech swaer gepe<+i>ns / Vele te grote sal sijn die tse<+i>ns - in beide versregels is `i' boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B3842 : *Nederre* gemaecte o[-m]m grote were: - de abbreviatuur in `omm' is weggekrabd.
- xx. B3846 : UEr - lombarde U, representant v.
- xx. B3862 : Seker si en sloet hare do[-e]re / *Ende* sterke hameide*n* leide sire vo[-e]re - in beide versregels is `e' onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B3898 : UEr - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 310
- xx. B3968 : Die in die [-d.]<w>erelt wese*n* mochte - `d' en nog een letter (onleesbaar) is in `w' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B3985 : In *werde* meer blide nacht[-e] noch dach - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B4040 : plusteken in de linkermarge is weggekrabd.
- xx. B4060 : Hi en es sekervan genen dinghe[-n] - de abbreviatuur in `dinghen' is weggekrabd.
- fol. 311
- xx. B4100 : *Want* hi le<e>gt soe vaste geuaen - `e' is boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.

- xx. B4168 : Alse hi wilt soe mo[-t]etic steruen - `t' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B4198 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 311Vb, r. B4238) naar rechts.
- xx. B4238 : zie noot xx. bij r. B4198.
- xx. B4249 : .a. <Si es onghesc[-e]ade vol gestaden> / .b. Si es vroet al vol sotheiden - r. B4249 was blijkbaar door de kopiist overgeslagen, aangekomen bij de laatste regel van de tweede kolom van fol. 311V bemerkte hij zijn fout, de vergeten versregel heeft hij onderaan (r. 40 van fol. 311Vb) met markering (.a.) opgeschreven, voor de juiste volgorde (a, b) is ook bij r. B4250 een markering (.b.) gezet.
- xx. B4251 : Si es sot al vol vroeheide[-m]<n> - `m' is slordig weggekrabd en de afkorting is alsnog gezet, mogelijk door de kopiist.
- fol. 312
- xx. B4261 : Si es felheit die pleeght o<sup>z</sup>tfem<sup>z</sup>ech te <sine> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B4325 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- fol. 313
- xx. B4432 : W<sup>l</sup>ldi - lombarde W, representant niet zichtbaar.
- xx. B4467 : En<sup>de</sup> slaense en<sup>de</sup> stoten[-se] openbare - `se' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B4499 : Dat sijt n[-iet]u alle gemeinlec sijn - `ie' is in `u' verbeterd en `t' is weggekrabd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B4514 : Soe dat [-v]die mizmare en soude niet - `v' is in `d' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B4521 : Omme die ghenuechte van[-n] uwen vleesche - `n' is weggekrabd. De versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 313Vb, r. B4561) naar rechts.
- xx. B4561 : zie noot xx. bij r. B4521.
- fol. 314
- xx. B4584 : URient - lombarde U, representant v.
- xx. B4593 : En[-de]<e> goede vrienſcap houeschelike - de afkorting in `ende' is weggekrabd en vervolgens is een `e' geschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B4594 : Sonder eneghe arg[-er]e saken - de afkorting in `argere' is weggekrabd.
- xx. B4716 : Dat vromelec en<sup>de</sup> bet<sup>er</sup>wa[-e]re - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- fol. 315
- xx. B4741 : En<sup>de</sup> seggen hier en es niemen van ons <lieden> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- xx. B4763 : Wiltsi den ouersten al on[-t]deren - `t' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B4774 : Hine latene omme sine [-e]armheit niet - `e' is in `a' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B4790 : EN was noyt soe grote rijche[-i]de - `i' is weggekrabd.
- xx. B4818 : GOet en maect[-e] den man niet rike - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B4819 : No scat no haue noch de<s> gelike - `des' met superscripte `s', mogelijk door de kopiist geschreven.
- xx. B4824 : Dan selke [-...]<die heeft sijt> seker das - `die heeft sijt' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B4831 : Dan dagelijcs [-...]<wint daer hi bi> leeft - `wint daer hi bi' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B4860 : Die waent dat hier sijn lan<t>scap si - `t' is boven de regel met markering (^) tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B4876 : Menech ribaut es die [-...]<pleegt> - `pleegt' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.

fol. 316

- xx. B4937 : *Omm*e [-e]ere te hebbene en *de* rijchede - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5037 : *Dedalus* [-...]<hi> geleec wale desen - `hi' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B5053 : de codex is in de zeventiende eeuw (?) verkeerd ingebonden (nb. er zijn geen katernsignaturen!) waardoor de tekst van *Die Rose* in drieën is gedeeld: fol. 285R t/m fol. 316V, fol. 33R t/m fol. 80V en fol. 317R t/m fol. 327R (de tekst van fol. 316Vb gaat verder op fol. 33Ra). Zie ook noot xx. bij r. B12705.

fol. 33

- xx. B5160 : de versregel is te lang (mede door de lombarde) en duwt het eerste woord van de tweede kolom (fol. 33Vb, r. B5200) naar rechts.
- xx. B5186 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B5200 : zie noot xx. bij r. B5160.

fol. 34

- xx. B5239 : *Maer* ghi moet die <verstaen> - tussen `die' en `verstaen' is een kleine ruimte leeg, beide woorden zijn wel door de kopiïst geschreven (zie het Amsterdamse (r. A5236: `die minne verstaen') en het Comburgse (r. C5194: `de minne verstaen') handschrift).
- xx. B5346 : *Daer omme* [-...]<mi>me soe dunct mi> - `minne soe dunct mi' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.

fol. 35

- xx. B5385 : I<n> roeke wise gheuoet heeft - `n' is direkt na de kolomhoofdletter tussengeschreven, mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5412 : *Die* hi [-...]<vore al> dat leuede minde - `vore al' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B5424 : *Dies* hadden soe *grote* iamelhede[-n] - `n' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5441 : *Dat* rechteren te [-...]<ouerdadech> sijn - `ouerdadech' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B5442 : *Want* duegt en *de grote* macht[-e] - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5454 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 35Vb, r. B5494) naar rechts.
- xx. B5474 : URouwe - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. B5494 : zie noot xx. bij r. B5454.

fol. 36

fol. 37

- xx. B5705 : *Verdeluut* hi cruut en *de bloemen* [-...]<beide> - `beide' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B5734 : *Dat* niemen en es dies gedrinc[-h]t - `h' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5766 : E[-e]n *de* drinken sere en *de* baden - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5778 : *Ocht* ene chemeneie wa[-e]re - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5832 : *Want* in dene side dats waerhe[-i]de - `i' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B5839 : *Wie* thuus si[-t]et heeft openbaer - `t' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiïst.

fol. 38

- xx. B5899 : *Ende* die scalke [-v]verheft weder - `w' is in `v' verbeterd door het wegkrabben van de eerste haal.
- xx. B5902 : *Ende* oec soe nemt sijt weder he[-m]n - in `hem' is de derde poot van de `m' weggekrabd.
- xx. B5935 : Soe [-...]<besach> hi elc let gereet - `besach' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B5980 : plusteken in de linkermarge van de tweede kolom, hoort mogelijk bij r. B5940.
- xx. B5981 : Sine qu[-...]<aet>heit telker stat - `aet' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 39
- xx. B6020 : Dat si den quaetste *n* die nieman <dachte> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist, r. B6021 eindigt hierom met een `regelscheidings'punt.
- xx. B6058 : *Ende* v seluen dus vers[-...]<laen> - `laen' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B6068 : Soude hijt qualijc gedoen[-gen] moge *n* - `gen' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B6095 : *Ende* lietene vlien [-...]<va>ste *daer* vore - `va' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 40
- xx. B6182 : Soe seggic d<i>en dienst groet - `i' is boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B6192 : Die galge *daer* ghi ane hangen s[-e]elt - de eerste `e' in `seelt' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B6219 : Hare docht *er* si en [-g]heeft - `g' is in `h' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B6230 : *Ende* houesche onder v [-...]<messeniede> - `messeniede' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B6251 : Te mine *n* [-te] eren te mine *n* vromen - `te' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B6279 : Heinrecke sconi *ngs* brueder van s[-m]paengie - `m' is in `p' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B6308 : *Ende* Iegen die heilege kerke swa[-r]er - `r' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 41
- xx. B6367 : Selke drinks me[-r]er geloues mi - `r' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B6395 : Da[-n]t es in moede / dat spreect die mont - de abbreviatuur in `dant' is slordig weggekrabd.
- xx. B6398 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B6484 : En ware dat s[-c]onde <waervore gode> - `c' is in `o' verbeterd, mogelijk door de kopiist. Tussen `sonde' en `waer' is een kleine ruimte leeg, alle woorden zijn wel door de kopiist geschreven.
- xx. B6486 : Want sonde <+soe> en dede ic nie - `soe' is boven de regel met markering (^) tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 42
- xx. B6644 : Noch in mijn herte oec dorper[-...]<hei>de - `hei' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B6652 : Wat men meinde <en> soudemen *wete* *n* - `en' is met markering (^) boven de regel tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- fol. 43
- xx. B6666 : Si hetent <+bedgen> / si hetent *hem*asch - `bedgen' is waarschijnlijk later (niet door de kopiist?) op een eerst lege (?) plaats toegevoegd (zie het Amsterdamse (r. A6664: `borsen') en het Comburgse (r. C6613: `burse') handschrift).
- xx. B6692 : URouwe - lombarde U, representant niet zichtbaar.

- xx. B6743 : Hier vo[-e]re hebt van mi - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B6755 : Die [-h]mi thete doer bit alrene - `h' is in `m' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B6760 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 43Vb, r. B6800) naar rechts.
- xx. B6793 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B6797 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B6800 : zie noot xx. bij r. B6760.
- fol. 44
- xx. B6826 : GOet - lombarde G, representant niet zichtbaar, bedoeld is echter `HOet' (zie het Amsterdamse (r. A6824: `HOet') en het Comburgse (r. C6785: `Hoet') handschrift).
- xx. B6903 : Nochtan en salre af niet [-ont]<+ghe>breken - `ont' is onderstippeld (foutmarkering) en boven de regel is `ghe' toegevoegd, beiden waarschijnlijk later.
- xx. B6909 : Soe die~~nt~~ hem dat es v tsien[-t]st - `t' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B6928 : Ochte iet dat he~~m~~ ont[-e]ankelec si - `e' is in `a' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B6955 : achteraan de regel staat een bloemetje getekend.
- xx. B6959 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- fol. 45
- xx. B6996 : Diene ter hant coemen [GAT] doet / Aldus soe maect gichten [GAT] ende goet - gat in het perkament (fol. 45Ra).
- xx. B7014 : Ende die meest <+hem> onderdanech es - `hem' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B7046 : Ende ghene gramscap toghen. / <Maer gelaet v blidlike> / Nochtan eest onmoghelike - zowel r. B7046 (eerste regel van een rijmpaar) als r. B7048 (tweede regel van een rijmpaar) zijn in eerste instantie weesrijmen. De kopiist heeft zijn fout gemerkt en heeft de bij r. B7048 horende versregel (r. B7047) alsnog geschreven achter r. B7046 (fol. 45Rb r. 33), die bovendien een `regelscheidings'punt heeft gekregen. r. B7046 is echter een weesrijm gebleven (blijkbaar niet opgemerkt door de kopiist?) (zie ook het Amsterdamse (r. A7039-42) en het Comburgse (r. C7003?-06) handschrift).
- xx. B7050 : En[-de] doe kinlec ongeual - de afkorting in `ende' is weggekrabd.
- xx. B7052 : Omme aensoeken si nieme[-n]ne en hate~~n~~ - de afkorting in `niemene' is weggekrabd.
- xx. B7104 : .I. ochte .ij. iij. ochte viere - voor iij. ontbreekt een puntje.
- xx. B7114 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B7117 : Want houer[GAT]dech sijn die vrouwen / Dies radice[GAT]ken man in trouwen - gat in het perkament (fol. 45Vb).
- fol. 46
- xx. B7137 : URient - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. B7202 : Seeldi v houde~~n~~ het [-...]<sal v bate> - `sal v bate' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B7215 : WAendi - lombarde W, representant w.
- xx. B7229 : SOeket enech [-man]vroet man mime - het eerste `man' is weggekrabd, waarna op de leeggekomen plaats `vroet' is geschreven, mogelijk door de kopiist.
- fol. 47
- xx. B7323 : Ende soude vemuwe~~n~~ al[-le] die sake~~n~~ - `le' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B7360 : Anders [-...]<soe blij>fdi gehoent - `soe blij' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B7375 : Ende v[-e]elne neder van daer hi stont - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B7413 : En geen arm[-e] man die leeft - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.

- fol. 48
- xx. B7553 : weesrijm (tweede regel van een rijmpaar), in de linkermarge gemarkeerd met een soort liggende streep. De laatste regel van de eerste kolom (r. 40 van fol. 48Va) is leeg gebleven en gemarkeerd met een plusteken. De markeringen zijn mogelijk later gezet (zie ook het Amsterdamse (r. A7544/45) en het Comburgse (r. C7475/76) handschrift).
- xx. B7566 : in de linkermarge staat een soort liggende streep (zie noot xx. bij r. B7553).
- fol. 49
- xx. B7660 : in het handschrift staat `ihrl'm', uitgeschreven als `iherusalem'.
- xx. B7714 : WEt - lombarde W, representant w.
- xx. B7726 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 49Vb, r. B7766) naar rechts.
- xx. B7735 : In anders dienst[-e] bint ende doet - `e' is weggekrabd.
- xx. B7747 : Die bringt met hare den brant <+van> mizmen - `van' is met markering (^) boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B7766 : zie noot xx. bij r. B7726.
- fol. 50
- xx. B7848 : WAer - lombarde W, representant w.
- xx. B7854 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 50Vb, r. B7894) naar rechts.
- xx. B7890 : Ende maecten lo[-u]ogeden daersi in laghen - `u' is in `o' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B7894 : zie noot xx. bij r. B7854.
- xx. B7899 : Ende zepharus die wint <+dan> mede - `dan' is met markering (^) boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 51
- xx. B7936 : Si en so[-.]<o>reghden om ding engene - de tweede `o' in `sooreghden' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B8045 : Soe meneghen ouerd[-e]adeghen slach - `e' is in `a' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B8055 : de kolomhoofdletter staat naar rechts (buiten de kolom) omdat de versiering van de eerste kolomhoofdletter van de tweede kolom (r. 1 van fol. 51Vb, r. B8054) wat veel ruimte inneemt (de `s' is versierd met een gezichtje en een vis).
- xx. B8079 : He[-t]n dunct al goet dat si menen - `t' is in `n' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 52
- xx. B8139 : Wa[-n]t si seiden hare droefhede - de afkorting in `want' is slordig weggekrabd.
- xx. B8150 : Dat si viel[-e]vore hem doet - `e' is slordig weggekrabd.
- xx. B8160 : Dats van den ghenen die brulocht <maken> - de versregel is te lang, mede door de lombarde, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- fol. 53
- xx. B8256 : Ia met <+al> selken sinne - `al' is met markering (^) boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B8259 : Dat hire ommes sine scole[-.]late - na `scole' is een letter (onleesbaar) weggekrabd.
- xx. B8360 : WAre - lombarde W, representant w.
- xx. B8375 : Dan hem onse here heeft ge[-l]gheuen - `l' is in `g' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B8396 : Het es soe cranc en kaent gedo[-ghe]n<en> - `ghe' is in `en' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 54

- xx. B8449 : Met bestrikene van *enegher[-an]* saken - `a' en de afkorting in `enegheran' zijn weggekrabd.
- xx. B8464 : weesrijm (eerste regel van een rijmpaar), vormt drierijm met r. B8462/63: al-tgheual-al. De laatste regel van de tweede kolom (r. 40 van fol. 54Rb) is leeg gebleven (zie ook het Amsterdamse (r. A8453/54) en het Comburgse (r. C8421/22) handschrift).
- xx. B8465 : [...]<Grote behagelheit si alle *n* plien> / [...]<Dats *omme* dat alsoe wise sien> - beide versregels staan op rasuur. Onder r. B8465 zijn lettertekens van r. B8466 herkenbaar (wat dan een weesrijm (tweede regel van een rijmpaar) was geweest), zodat vermoed kan worden dat r. B8465 in eerste instantie was overgeslagen door de kopiist. Toen hij zijn fout bemerkte heeft hij de twee zojuist geschreven regels weggekrabd en de goede regels alsnog opgeschreven (zie ook het Amsterdamse (r. A8455/56) en het Comburgse (r. C8423/24) handschrift).
- xx. B8468 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B8470 : Achterstraten [-beh]dagelike - `beh' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist, en ook nog slordig weggekrabd. Achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B8496 : *Sekerle[-le]*c si sijn vten kere - `le' is weggekrabd en in `c' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B8510 : Soe dat ghi die [...]<liede> gelaten - `liede' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B8511 : Niet en cont *iege *n* v gel[-e]iden* - `e' in onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- fol. 55
- xx. B8595 : [-N]Wat maghic doen met die *n* putiere *n* - de kolomhoofdletter `n' is weggekrabd en in `w' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B8615 : *Maert*tertiende en conste hi [-niet] <+hi> - `niet' is weggekrabd. `hi' is later toegevoegd in de rechtermarge (achteraan de regel, voordat `niet' (nb. het rijmwoord moet `hi' zijn!) was weggekrabd?).
- xx. B8730 : V moeder die quene die go[-e]dsat - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- fol. 56
- xx. B8752 : Soe [-s]houtse v gepareert alsoe - `s' is in `h' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B8757 : Hulpe [-w]hoe magic langer *dure *n* - `w* is in `h' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 57
- xx. B8944 : *Gheo*meert *warde* hi die ierste op brachte <dat> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B9013 : achteraan de regel staat een is-gelijkteken (=) getekend.
- xx. B9015 : achteraan de regel staat een bloemetje getekend.
- xx. B9032 : Entwint en weet [...]<van dat hi si>et - `van dat hi si' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 58
- xx. B9111 : *WO*ude - lombarde W, representant niet zichtbaar.
- xx. B9117 : Dat <+hi> sire nuwervriendime[-n] - `hi' is met markering (^) boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later. `n' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B9118 : En ghene ding <+en gheue> die dander kinne - `en gheue' is met markering (^) boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B9150 : En[-de]t hem enghesciede noyt mere - de afkorting in `endet' is slordig weggekrabd.
- xx. B9183 : *WA*re - lombarde W, representant niet zichtbaar.
- xx. B9186 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B9207 : *UR*ient - lombarde U, representant v.
- fol. 59
- xx. B9339 : *Eneghen* wech *daeric* qua[-m..]<me m>ede - `me m' staat op rasuur (de afkorting van `quam' is

weggekrabd, verder onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.

fol. 60

- xx. B9380 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 60Rb, r. B9420) enigszins naar rechts.
- xx. B9390 : T[-e]ien castele die heeft doen make*n* - `e' is in `i' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B9420 : zie noot xx. bij r. B9380.
- xx. B9428 : *Daer si de*n* cost[-e] met mochten pleghen* - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B9487 : weesrijm (eerste regel van een rijmpaar). De laatste regel van de eerste kolom (r. 40 van fol. 60V) is leeg gebleven. r. B 9487 is in de linkermarge gemarkeerd met een dubbelkruis (#) (zie ook het Amsterdamse (r. A9476/77) en het Comburgse (r. C9393/94) handschrift).
- xx. B9526 : *Ende wec[-h]t dieften* zijn kindekijn - `h' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.

fol. 61

- xx. B9546 : URouwe dor god [-seide] seide die *mimere* - URouwe: lombarde U, representant niet zichtbaar. Het eerste `seide' is zowel onderstippeld als doorgestreept (beiden foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B9576 : [D]Oe - lombarde ontbreekt, representant d, bedoeld is DOe (zie ook het Amsterdamse (r. A9566: `DOe') en het Comburgse (r. C9483: `Doe') handschrift).
- xx. B9580 : *Maer ging peinsende hier ende da[-e]re* - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B9585 : `l' in `enldre' is mogelijk de aanzet van een letter (`b' of `h').
- xx. B9587 : *Ende dat ic ni[-i]et alsoe en dade* - `i' in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B9621 : *Sine ghebode hadde gehoude wa<le>* - de versregel is te lang, hierdoor is de laatste lettergreep met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist, r. B9622 eindigt hierom met een `regelscheidings' punt.
- xx. B9663 : Ghelijct *uwen* leuene dat seggic <.v.> - `v.' (rijmwoord!) is mogelijk later (door de kopiist?) toegevoegd.
- xx. B9668 : Ghine sijt [-...]<niet van> dien quadien - `niet van' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.

fol. 62

- xx. B9727 : in de eerste kolom zijn de laatste vier regels (r. 36 t/m 40 van fol. 62Ra) leeg gelaten en in de tweede kolom zijn de eerste tien regels overgeslagen (r. 1 t/m 10 van fol. 62Rb, tussen r. B9727 en B9728), waarschijnlijk voor een miniatuur van de God van Minnen en de Minnaar (of de God van Minnen met zijn leger?).
- xx. B9738 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B9761 : *Godsat hebbe[-n] hare vule sede* - de abbreviatuur in `hebben' is weggekrabd.
- xx. B9766 : *Ende seide valsch gelaet bi wies <orloue>* - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B9805 : *Sint mi TYTILLUS wert [-b]genomen* - `b' is in `g' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B9813 : *Nu hadde wi te doene onser k[-e]nechte* - `e' is in `n' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B9836 : *Ende maken tiedsch[-s] daer* in sal staen - `s' is weggekrabd.

fol. 63

- xx. B9841 : *Dat mi deert bi mire [-...]<trou>wen* - `trou' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B9864 : *Die dit diet[-c]sch begomnen* heeft - `c' is in `s' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B9874 : *Sal werden [-...]<gelesen >te menegerstat* - `gelesen' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.



- xx. B9881 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B9883 : in de tweede kolom zijn tien regels overgeslagen (r. 7 t/m 16 van fol. 63Rb, tussen r. B9883 en B9884), waarschijnlijk voor een miniatuur van Heinrick van Brusele, de schrijver van *Die Rose*, oftewel de Minnaar.
- xx. B9886 : Gherechte [...]<godinne es ende>vrouwe - 'godinne es ende' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B9895 : Ende daer na men [...]<eng>enen sinnen - 'eng' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B9910 : Die oit soe getrouwe was [-bi]mi - 'bi' is in 'mi' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 64
- xx. B10024 : Daer ic niet ieghen wer[-e]dech was - 'e' is in 'd' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10030 : Ghelijc men coept [-v]orse ochte rossiden - 'v' is in 'o' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10050 : Ten minsten <+soe> en eest al niet - 'soe' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B10059 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B10062 : het rijmwoord 'al' is fout, het moet zijn 'an' (r. B10063: 'can') (zie ook het Amsterdamse (r. A10054/55: 'an-can') en het Comburgse (r. C9975/76: 'an-can') handschrift).
- xx. B10124 : Si [-e]miznen bat dan doen die rike - 'e' is slordig weggekrabd.
- xx. B10132 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B10142 : Die alle sijn <+van> diere costumen - 'van' is boven de regel met markering (^) tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B10147 : Met [GAT] sueten waerden ende goeliken - gat in het perkament (fol. 64Vb).
- fol. 65
- xx. B10149 : Ende ghelouen hem [...]<daerter> stede - 'daer ter' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B10226 : Soe moe[-e]tti ons seggen v affare - 'e' is in 't' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10236 : UAlsch - lombarde U, representant v.
- xx. B10243 : Maersi es te selk[-er]er stede - de afkorting in 'selkerer' is weggekrabd.
- xx. B10300 : Noch dat [-.]<hi> bouen es bescoren - 'hi' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B10306 : Maer houde[n] hem al[-l] ane mine wet - 'l' is weggekrabd.
- fol. 66
- xx. B10421 : Al haren wille [...]<ende hare beg>here[n] - 'ende hare beg' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B10437 : Ende ensoeke niet [GAT] dan tcaf - gat in het perkament (fol. 66Vb).
- xx. B10462 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- fol. 67
- xx. B10470 : Men draeghse in tgasthuus ic wilt <wel> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist, r. B10471 eindigt hierom met een 'regelscheidings'punt.
- xx. B10486 : Dan die arme keytijf [GAT] si - gat in het perkament (fol. 67Ra).
- xx. B10574 : Nochtan soe en hee[-f]t[-t] hi niet - 'f' is in 't' verbeterd en de tweede 't' is weggekrabd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10577 : Met sine[n] hande[n] dat meint hire <inne> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B10599 : Ende tgoet daer af den armen br[-a]ocht - achteraan de regel staat een plusteken getekend. 'a' is in 'o' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10607 : Hi ga in een [GAT] regeioen - gat in het perkament (fol. 67Vb).

- xx. B10628 : NV hoert hier die sake waer [-h]bi - `h' is in `b' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10629 : Dat elke mach bidde*n* geloue<s> mi - `geloues' met superscripte `s', mogelijk door de kopiist geschreven.
- xx. B10679 : Soe wart gebaznen [-...]<die> clerc omaers - `die' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B10711 : D<i>e alle quaetheit antieren - `i' is direkt na de kolomhoofdletter tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10730 : *Wart* ane mijn beiach sijn mine <atente*n*> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist, r. B10731 eindigt hierom met een `regelscheidings'punt.
- xx. B10782 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B10864 : I<n> roeke niet *der* ermitaeghen - `n' is direkt na de kolomhoofdletter tussengeschreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10907 : Bringhen mi altoes die[-.] mine - er is iets (onleesbaar) na `die' weggekrabd.
- xx. B10911 : Dese hebbic lief en *de* w[-e]aert - `e' is in `a' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10914 : *Ende* wie ons tsine [-n]ine wilt geue*n* - `n' is weggekrabd.
- fol. 70
- xx. B10966 : Welc es me[-r]erre *verwoethede* `r' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B10999 : Dese slacht [-...]<den rode die h>eeft - `den rode die h' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B11027 : Set v in die aenture / Set v in die aenture - na het omslaan van het blad is de versregel opnieuw geschreven op r. 1 van fol. 70Va. Aan het eind van de eerste kolom van fol. 70V bemerkt de kopiist zijn fout. De laatste regel van de kolom vult hij op met `liggende achtjes' ter markering.
- xx. B11040 : Werke mort[-.] dat verstaet - een letter (onleesbaar) na `mort' is weggekrabd.
- xx. B11042 : *Van* quade te doene [-...]werdic sat - twee letters (onleesbaar) voor `werdic' zijn weggekrabd.
- xx. B11049 : *Ende* mettien soe c[-l]nielde hi - `l' is in `n' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B11077 : Si geerde *in* [-.]<h>are abijt te sine - `h' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B11104 : Dat paert dat es va[-e]ruloes - `e' is in `r' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 71
- xx. B11123 : *Ende* die *van verranessen*[-n] was gemaect - `n' is weggekrabd.
- xx. B11188 : Wi sijn pelegime die [-...]<ga>en - `ga' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B11265 : Es harde [-es harde] sottelec bedacht - het tweede `es harde' is onderstippeld (foutmarkering) en ook nog doorgestreept, mogelijk door de kopiist.
- fol. 72
- fol. 73
- xx. B11501 : Sone wert v bede [-niet] niet ontseit - het eerste `niet' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B11515 : Die quene maecte haer enwech <me*t dese*n> - de versregel is te lang, hierdoor zijn de laatste twee woorden met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- xx. B11527 : *Omme* tsware gepeins dat ghi hebt <nu> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist, r. B11526 eindigt hierom met een `regelscheidings'punt.
- fol. 74
- xx. B11729 : *Daer* ic algader mi[-n]nen moet: - `minnen' is in `minen' verbeterd door het `puntje' van de `i' naar

- rechts te verplaatsen en door de eerste poot van de `m' weg te krabben, mogelijk verbeterd door de kopiïst.
- xx. B11785 : Ic was <te> tylec vele geboren - `te' is boven de regel tussengescreven, mogelijk door de kopiïst.
- xx. B11794 : Lleue kint waric alsoe [-...]<lonc> - `lonc' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B11798 : Ouer die quade ribaude [-...]<dat si> - `dat si' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B11896 : Hi moet[-.] wete*n* hare gebode - een letter (onleesbaar) achter `moet' is weggekrabd.
- fol. 76
- xx. B11910 : En*de*t[-a]er stat hare herte leggen - `a' is in `e' verebeterd, mogelijk door de kopiïst.
- xx. B11935 : En*de*geue*n* tleine o[-*m*]m mere gewen - de abbreviatuur in `omm' is weggekrabd.
- xx. B11944 : UAn - lombarde U, representant v.
- xx. B11945 : Die menege hoge herte do*en* w[-e]like*n* - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B11990 : WEI - lombarde W, representant v (of w?).
- xx. B11999 : Haddi willen laten [-..]lesen - een letter (onleesbaar) voor `lesen' is weggekrabd.
- xx. B12000 : Die rose dieme*n* heeft soe [-...]<wert> - `wert' staat op rasuur, mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B12009 : En*de*segt ghi [-...]<zelse> hebben here - `zelse' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B12017 : Lac[-..]<hg>es vtermaten sere - `hg' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiïst verbeterd.
- xx. B12044 : Die tere mole*n* gemale*n* <+en> can - `en' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 77
- xx. B12085 : Dat hi [-hare] ne*z*me*er* meer en soude - `hare' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B12134 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B12183 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 77Vb, r. B12223) naar rechts.
- xx. B12216 : En*de*e*z*me*er* wachte hare als i e[-d]t - `d' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B12223 : zie noot xx. bij r. B12183.
- fol. 78
- xx. B12251 : Het es grote [GAT][ho]ueschede - gat in het perkament (fol. 78Ra, r. 26), het is na het schrijven in het perkament gekomen (brandgaatje?).
- xx. B12269 : En*de* sijns min[-.] te prisene sere - achteraan de regel staat een plusteken getekend. Een letter (onleesbaar) achter `min' is weggekrabd.
- xx. B12318 : Want waer me*n* li[-e]den saghe - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B12349 : Soe dat te ver*e* op[-t] derde geet - `t' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiïst.
- xx. B12363 : Van den pauwe dien hi heeft we[-e]rt - `e' is in `r' verbeterd, mogelijk door de kopiïst.
- xx. B12371 : Soe saelt meer te deck[GAT][en]e sijn - gat in het perkament (fol. 78Vb, r. 26): het is na het schrijven in het perkament gekomen (brandgaatje?).
- fol. 79
- xx. B12393 : Want daert helpt [-e]sere der*n* nature*n* - `e' is in `s' verbeterd, mogelijk door de kopiïst.
- xx. B12434 : Wa[-*n*]t si derere laten ver*st*aen - de abbreviatuur in `want' is slordig weggekrabd (zie ook het Amsterdamse (r. A124426: `wat') en het Comburgse (r. C12345: `want') handschrift).
- xx. B12460 : En*de* als i hoert van hare<+hem> die bede - `hem' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. B12461 : En[-*de*] haeste hare niet te se*re* daer mede - de abbreviatuur in `ende' is weggekrabd.
- xx. B12470 : Maer dat [-v]die vrouwe e*z*me*er* wachte - `v' is in `d' verbeterd, mogelijk door de kopiïst.

- xx. B12495 : Van sinen[-e] goede *ende* scuemt - `e' is weggekrabd.
- xx. B12521 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- fol. 80
- xx. B12594 : Met alden [-a]leden *ende* doen *verstaen* - `a' is in `l' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B12636 : Recht op t[-.]spel van *der mizzen* - `s' is uit een andere letter verbeterd, want onder de regel is een deel van een letter weggekrabd.
- xx. B12654 : *Ende* leuen geuet mario<e>ne - `e' is boven de regel tussengescreven, mogelijk door de kopiist.
- xx. B12705 : de codex is in de zeventiende eeuw (?) verkeerd ingebonden (nb. er zijn geen katernsignaturen!) waardoor de tekst van *Die Rose* in drieën is gedeeld: fol. 285R t/m fol. 316V, fol. 33R t/m fol. 80V en fol. 317R t/m fol. 327R (de tekst van fol. 80Vb gaat verder op fol. 317Ra). Zie ook noot xx. bij r. B5053.
- fol. 317
- xx. B12716 : Die wille hine sal niet te ga[-.]<en> - `en' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B12727 : *Alse hem failgiert* die [-...]<vriheit groet> - `vriheit groet' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B12837 : Want [-.]tgrote goet *ende* tpsint - achteraan de regel staat een plusteken getekend. een letter (onleesbaar) voor `tgrote' is weggekrabd.
- xx. B12852 : Die [-ic] ic alle lieue hiet - het eerste `ic' is onderstippeld (foutmarkering) en doorgestreept, mogelijk door de kopiist.
- fol. 318
- xx. B12868 : En[-*de*] *minden* noit man die mi *minde* - de afkorting in `ende' is weggekrabd.
- xx. B12870 : Al hadde hi mi soe *sere*[-.] geslegen - een letter (onleesbaar) achter `sere' is weggekrabd.
- xx. B12905 : Soe onthoude<s> sgoets soe vele - `onthoudes' met superscripte `s', mogelijk door de kopiist geschreven.
- xx. B12960 : Sint hi *daer* hadde [-t]scoe*n*heide gereet - `t' is met inkt doorgekrast, mogelijk door de kopiist.
- xx. B12976 : Die duuel brachte v [-...]<hier> soe na - `hier' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B13005 : Dat wi [-s]node souden *ghedoghen* - `s' is in `n' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13025 : Sine daden[-e] meerre ongeuoech - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- fol. 319
- xx. B13136 : URiheit - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 320
- xx. B13228 : *Ende* werden ontferw[-e]t *ende* ontdaen - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B13280 : Ontfermecheiden sloeghse metten <*swerde*> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B13288 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 320Vb, r. B13328) naar rechts.
- xx. B13299 : *Ende* die haetscap *ende* dien [-me]nijt - `me' is in `nij' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13300 : **W**Ale - lombarde W, representant niet zichtbaar.
- xx. B13327 : A[-s]lse dit van haerre *nichten* siet - `s' is in `l' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13328 : zie noot xx. bij r. B13288.
- xx. B13331 : Si *quam* gelopen [-...]<wat si mach> - `wat si mach' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 321
- xx. B13408 : **D**Ie - de lombarde is wel geschreven, in blauwe inkt, maar inmiddels geheel vervaagd.

- xx. B13428 : T<+o>Ten here soe voere*n* sciere - `o' is in rode inkt (door de rubricator?) tussengevoegd direkt na de lombarde. ToTen - lombarde T in rode inkt, representant niet zichtbaar (v?) (zie ook het Amsterdamse (r. A13423: `UTen', representant v) en het Comburgse (r. C13337: `UTen') handschrift).
- xx. B13463 : En*de* leerde hem al cusse*nde* hoe hi in <dwout> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- xx. B13471 : Fierlec / soe [-s]trect achterwert - `s' is weggekrabd.
- xx. B13473 : Hets v vorde[-l]el en*de* v bate - `l' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 322
- xx. B13570 : achteraan de regel staat een plusteken getekend.
- xx. B13602 : Altoes [-l]doen sal waer ic mach - `l' is in `d' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 323
- xx. B13667 : En*de* [-.]ert hise daer na ne*mmermee*[-r] - een letter (onleesbaar) voor `ert' is weggekrabd. `r' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B13685 : Dan [-...]<helst>sine en*de* cust gereet - `helst' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B13689 : En*de* seegt here[-m] na mine*n* wane - de afkorting (`m' van `hem') in `herem' is in de juiste afkorting (`er' van `here') verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13706 : Ay mi here nu sie i[-e]c wel - `e' is in `c' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13722 : Soe wetic wale [-e]in be*n* niet blint - `e' is weggekrabd.
- xx. B13762 : Waendi goet ma[-.]<n> bi vre trouwe*n* - een letter (onleesbaar) na `ma' is weggekrabd, de afkorting in `man' is mogelijk later gezet, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B13795 : En*de* ween[-.]t menegen geueinsde*n* trane - `t' is uit een andere letter verbeterd, mogelijk eerst weggekrabd, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B13810 : Dat sijt nieme[-m]ne segge*n* en soude - `m' is in `ne' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13817 : Want si wel we[-t]et dat hi en sal - `t' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13824 : Want alse saen alse wast o[-n]nraste - de afkorting in `onnraste' is slordig weggekrabd.
- fol. 324
- xx. B13833 : Algader vre herte[-n]n gront - de afkorting in `hertenn' is slordig weggekrabd.
- xx. B13869 : Gelijk si war[-s]e een coman - `s' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13887 : Gemeine*n* orbore [-d]en*de* niet el - `d' is weggekrabd.
- xx. B13912 : Vore dien caste[-l]el daer si laghe*n* - `l' is in `e' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- xx. B13963 : Selc sal come*n* in heimeleche[-i]den - `i' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B13972 : UEnus - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 325
- xx. B14000 : Bestane soe ic ierst[-e] mach te doene - `e' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B14002 : UEnus - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. B14023 : En*de* heeft al[-le] die werelt onsteke*n* - `le' is onderstippeld (foutmarkering), mogelijk door de kopiist.
- xx. B14055 : [-...]<God danc ghi seles nu ontgaen> - de versregel staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 326
- xx. B14148 : En*de* dranc ane dat heilechdoem <vaste> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de regel erboven geschreven door de kopiist.
- xx. B14173 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (fol. 326Rb, r. B14213)

- enigszins naar rechts.
- xx. B14204 : Soe inge wa[-...]<s die pas> tware~~n~~ - `s die pas' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. B14213 : zie noot xx. bij r. B14173.
- xx. B14232 : Ic rade v oec dat ghise behendelec <leest> - de versregel is te lang, hierdoor is het laatste woord met markering (l) op de volgende regel geschreven door de kopiist.
- xx. B14257 : Dien hi soe w~~ert~~ hadde en~~de~~ [-...]soe lief - `so' is uit een andere letter (onleesbaar) verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 327
- xx. B14319 : achteraan de regel staat een sterretje getekend om aan te geven dat hier *Die Rose* van Heinric eindigt (fol. 327Ra r. 14). De kopiist ging mogelijk ononderbroken verder met het schrijven van de volgende tekst. Eerst volgt een titel (fol. 327Ra r. 15, in rode inkt en met een sterretje) en vervolgens de initiaal (lombarde M, in blauwe inkt) van ???(fol. 327Ra r. 17), de lombarde is niet versierd.

NOTEN VAN HET COMBURGSE HANDSCHRIFT:

- fol. 1
- xx. C1 : De initiaal (H) is in rode? en blauwe? inkt getekend, de letter is opgevuld en versierd met penwerk. De eerste drie versregels zijn in verband met de beperkte ruimte naast de initiaal verdeeld over vier (r. C1 en C2) of drie (r. C3) regels.
- xx. C74 : Die ni[e]t [e]n [mi]nt in desen tide - moeilijk leesbaar, perkament is beschadigd.
- xx. C153 : Met eenen douke onzuue[-l]rluke - mogelijk 'l' verbeterd in 'r' door kopiist.
- fol. 2
- xx. C234 : In<t> herte waer hi yet versleten - 't' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk door de kopiist.
- fol. 3
- xx. C387 : [E]En - lombarde E is helemaal weggeveegd, representant niet zichtbaar.
- xx. C454 : de versregels is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom van fol. 3Vb (r. C496) naar rechts.
- xx. C496 : zie noot xx. bij r. C454.
- fol. 4
- xx. C529 : In wane niet dat men teeniger<stonde> - 'stonde' (nb. rijmwoord!) is achteraan de regel toegevoegd, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C638 : Daer <ic> in die weelde quam met - 'ic' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C639 : UOert - lombarde U, representant v (niet zichtbaar?).
- fol. 5
- fol. 6
- xx. C963 : CEne - lombarde C, representant e, bedoeld is echter 'Eene' (zie ook het Amsterdamse (r. A967: 'Een') en het Brusselse (r. B967: 'Ene') handschrift).
- xx. C997 : Eene vase<n>ke ghinc daer duere - 'n' is bovengeschreven, waarschijnlijk door de kopiist.
- fol. 7
- xx. C1004 : Ic sal hu segghe*n* sine maniere <+manier> - 'manier' is achteraan de regel opnieuw geschreven, waarschijnlijk later.
- xx. C1040 : Die ghene die ware*n* in de*n* boong[*aerde*] - de laatste letters ('*aerde*') zijn nauwelijks nog zichtbaar, de afkorting is onzeker.
- xx. C1048 : Van goede [-g]heeft hi gheene braken - 'g' is weggekrabd.
- fol. 8
- xx. C1226 : achteraan de regel staat een losse 'e' geschreven, waarschijnlijk later.
- xx. C1264 : En*de* hi volghd[-i]e mi e*z*mer naer - 'i' is in 'e' verbeterd, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C1292 : De*n* bome*n* versche[it] hier en*de* daer - 'it' slecht leesbaar door een inktvlek.
- xx. C1336 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.i<sup>o</sup>?) en de custode voor fol. 9Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 9
- xx. C1467 : Wat dat in elke [] side stoet - tussen 'elke' en 'side' staat bovenaan de regel een verticaal streepje (of

inktvlek?), mogelijk door de kopiist.

fol. 10

- xx. C1546 : de versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom van fol. 10Rb (r. C1588) naar rechts.
- xx. C1588 : zie noot xx. bij r. C1546.
- xx. C1614 : Dor i. pelse van ermine - voor i. ontbreekt een puntje.
- xx. C1651 : DNderwerf - lombarde D, representant a, bedoeld is echter `ANderwerf' (zie ook het Amsterdamse (r. A1658: `Anderwarf') en het Brusselse (r. B1661: `ANderwerf') handschrift).

fol. 11

fol. 12

- xx. C1925 : Met desen slotete van gaude fijn - Deze versregel is door de kopiist één regel te hoog geschreven? Of was deze regel door de kopiist in eerste instantie overgeslagen? Aangekomen bij de laatste regel van de eerste kolom bemerkte hij zijn fout. De laatste regel van de kolom (r. 42 van fol. 12Va) is nu leeg gebleven. De tweede kolom staat normaal binnen de lijnen.
- xx. C1958 : Langhe moetti haken [-e]en de beiden mede - `e' is weggekrabd. De versregel is te lang en duwt de kolomhoofdletter van de tweede kolom (r. C1999) enigszins naar rechts.
- xx. C1999 : zie noot xx. bij r. C1958.

fol. 13

fol. 14

- xx. C2269 : Ende daer om peinsen ende wesen e[-e]rre - `e' verbeterd in `r', waarschijnlijk door kopiist.
- xx. C2314 : So suldi hu seluen daer nare - boven de `a' van `daer' staat een streepje (geen abbreviatuur), mogelijk door de kopiist?
- xx. C2331 : Dat ghi har[e .i.] saluut mocht gheue n - `hare .i.' moeilijk leesbaar door gaatje in perkament.

fol. 15

- xx. C2373 : DLs - lombarde D, representant niet zichtbaar, bedoeld is echter `DAn' (of `ALs'?) (zie ook het Amsterdamse (r. A2384: `Dan alse') en het Brusselse (r. B2387: `Dan alse') handschrift).

fol. 16

- xx. C2680 : onderaan de bladzijde staat een katernsignatuur (.ij<sup>o</sup>) en de custode voor fol. 17Ra: So suldi te hem gaen - r. C2681: so suldi te hem gaen omme raet.

fol. 17/18

- xx. C2827 : r. C2827-2870, er is (door de kopiist of al in zijn legger? (met kolommen van 38 regels?)) een soort `kolom'fout gemaakt. Een gedeelte van de tekst is overgeslagen (r. C2829-2866) ná r. C2790 (r. 26 van fol. 17Va). Bij r. 20 van fol. 17Vb is dit `gemerkt'. De tekst is echter door de kopiist zonder zichtbare haperingen geschreven, waardoor het zeer goed mogelijk is dat de fout al in de legger van dit handschrift voorkwam. Met wat extra versregels (`bijrijmen', r. C2827-28 en C2867-70) is de tekst hersteld en is het vergeten gedeelte alsnog opgeschreven. De tekst is in de editie in de juiste volgorde opgenomen (zoals in het Amsterdamse (r. A2834-2870) en het Brusselse (r. B2836-2872) handschrift); de verstelling is wel zoals in het handschrift. Noten bij r. C2827, C2791 en C2867. (zie ook noot bij C8898) NB. Verwijs p. 45 (aant. Comb.).
- xx. C2791 : zie noot xx. bij C2827.
- xx. C2867 : zie noot xx. bij C2827.
- xx. C2924 : Want vergramedi .v. so addic al - `v' staat tussen twee puntjes, maar er is geen getal bedoeld.

fol. 19



- xx. C3076 : Hem diere mede *omne* gheet - 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> cm achter `gheet' staat een `e' geschreven, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C3083 : *Ende* te bliuene in huwe pine - tussen de `w' en de `e' in `huwe' is een `e' bovengeschreven en boven de `p' van `pine' is ook een `e' bovengeschreven, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C3121 : *ALsic mi Redene* : du[-.]s castie*n* houde - `s' verbeterd uit een andere letter (onherkenbaar), waarschijnlijk door de kopiist.
- fol. 20
- xx. C3210 : *Blodelike ende zeere* ondaen - boven de eerste `e' van `blodelike' is een letter (e ?) bovengeschreven, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C3255 : *UVat* - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C3290 : *Ic hilt hem* vast *sijn* conuint - het streepje van de `i' in `conuint' staat abusievelijk op de eerste poot van de `u'.
- fol. 21
- xx. C3431 : *URient* - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 22
- xx. C3557 : *Ne adde venus* niet *begonne*n - op de tweede poot van de `u' in `venus' staat een streepje (zoals bij een `i').
- xx. C3637 : *Dat daer* [-.]reinicheit : zeker sij - `r' verbeterd uit een andere letter (onherkenbaar), waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C3657 : *UReese* - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C3675 : *Datti dus wach*<t> de rosen - `t' is tussengevoegd, waarschijnlijk door de kopiist.
- fol. 23
- xx. C3707 : *Ende* huwe zoetheit te omberne - op de eerste poot van de `m' in `omberne' staat een streepje (zoals bij een `i').
- fol. 24
- xx. C3861 : *UEr* - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C3884 : *Ne do*<r>sti doen *gheen* ghewach - `r' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk door de kopiist.
- xx. C3896 : *Ic die doe was bute*n mure - op de eerste poot van de `u' in `buten' staat een streepje (zoals bij een `i').
- xx. C4024 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.iij°.?) en de custode voor fol. 25Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 25
- xx. C4049 : *Die G*[od] van *mimen* hi gaf mi - `God' is op de foto nauwelijks zichtbaar, waarschijnlijk in het handschrift wel leesbaar.
- fol. 26
- fol. 27
- xx. C4393 : *UVildi* - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C4430 : *Ende* daer met *ke*nnessen gro[-e]ot - `e' is in `o' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 28
- xx. C4548 : [*U*]rient - lombarde ontbreekt, representant niet zichtbaar, bedoeld is `Urient' (zie ook het Amsterdamse (r. A4583: `Urient') en het Brusselse (r. B4584: `Urient') handschrift).

- xx. C4602 : Van vriende*n* dieme*n* hebb[GAT]e*n* soude / Dit es de liede die vriendelic[GAT] zij / En *de* daerme*n* vrien*scap* [GAT] mach wete*n* bi - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 28Rb).
- xx. C4643 : Al[GAT]toes in die ghierichede / Si [GAT] sij*n* vele zotter liede / Dan[GAT] die beeste inden woude / Wane*n* [GAT] si dat me*me* mi*mme*n soude - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 28Va).
- fol. 29
- xx. C4706 : *Maer* else dat ra[-e]t keert daer naer - `e' is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. C4763 : *He*m** vromet die zware auont*ure* [GAT] meer - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 29Rb).
- xx. C4771 : Doet *he*m* van* haue*n* stont [GAT] wale - gat in het perkament (fol. 29Rb).
- xx. C4775 : Want in sine*n* [GAT] ghelucke*n* .i. man - gat in het perkament (fol. 29Rb).
- xx. C4778 : Haue no scat [GAT] no diere ghelike / *Maer* dien ghenou[GAT]ghet dat hi heuet - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 29Rb).
- xx. C4805 : [GAT]So peinsti datte*m* god hale*n* sal - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 29Va), hierdoor is het eerste woord naar rechts opgeschoven.
- xx. C4813 : Dat me*n* [GAT] dat ghuldine vers heet - gat in het perkament (fol. 29Va).
- xx. C4817 : *Daer* me*n* leuet als .i. god [GAT] - gat in het perkament (fol. 29Va).
- xx. C4819 : Die waent dat hier [GAT] sij*n* lantscap sij / Neent niet des gh[GAT]elouet mi / Onse lantscap es [GAT] int hoghe rike - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 29Va).
- fol. 30
- fol. 31
- fol. 32
- xx. C5219 : ARauwe - lombarde A, representant niet zichtbaar, bedoeld is echter `Urouwe' (zie ook het Amsterdamse (r. A5263: `vrouwe') en het Brusselse (r. B5266: `vrouwe') handschrift).
- xx. C5265 : Wan<+t> zonder *mime* gherechticheit - `t' is tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. C5368 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.iiij<sup>o</sup>?) en de custode voor fol. 33Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 33
- xx. C5416 : Datsi quaetheit sullen ve[-e]weere*n* - `e' is weggekrabd.
- xx. C5427 : URauwe - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 34
- fol. 35
- fol. 36
- fol. 37
- xx. C6099 : Die .I. vat hilde*n* ende dede*n* [-dede*n*] dwaen - het tweede `dede*n*' is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. C6191 : ALdus so castiede doe Phaine - in `Phanie' staat het puntje verkeerd op de i, lees: `Phanie'.
- xx. C6132 : [GAT]Aldus so moetti sij*n* ghedaen - gat in het perkament (fol. 37Va), hierdoor is het eerste woord naar rechts opgeschoven.
- xx. C6175 : [GAT]Want nieme*n* es so grote heere - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 37Vb), hierdoor is het eerste woord naar rechts opgeschoven.
- fol. 38
- xx. C6273 : Eruba [GAT] die so grote vrouwe was - gat in het perkament (fol. 38Rb).

- xx. C6282 : Dat ghi [GAT] hebt so wide in allen ziden - gat in het perkament (fol. 38Rb).
- xx. C6286 : Ende vergheten cont dese on[GAT]trade n - gat in het perkament (fol. 38Rb).
- xx. C6289 : Dat ghi leert bi huwe n scou[GAT]den / Dat vroede lieden gherne hou[GAT]den - gat in het perkament (fol. 38Rb).
- xx. C6292 : W[GAT]at cost hem .i. licht last - gat in het perkament (fol. 38Rb).
- xx. C6315 : No meinsche es hi hout [GAT] of ionc - gat in het perkament (fol. 38Va).
- xx. C6320 : Sulc d<+r>inx meer gheloues mi - `r' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. C6324 : Ieghen dauenture ende [GAT] wanhaghet - gat in het perkament (fol. 38Va).
- xx. C6328 : Ens [GAT] meinsche so blide doe ic v cont - gat in het perkament (fol. 38Va).
- xx. C6331 : Ende [GAT] weenter omme van rauwe - gat in het perkament (fol. 38Va).
- xx. C6368 : Redene [-ende] auenture ende Mizme - het eerste `ende' is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 39
- xx. C6388 : Onder<+t> waeruen ende mee gheuen mach - `t' is tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. C6409 : Diet h<+e>eft het moet hem blieuen al - `e' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. C6418 : Ic segghu dat mi zere mes[GAT]haghet - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 39Ra).
- xx. C6469 : URient - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C6540 : [GAT]Ende daer alle doghet vut groyt / [GAT]Ende die mi gheuoet heuet al mijn leuen / [GAT]Eene dinc heuet hi mi ghegheuen / D[GAT]at ic al te male nomen mach / W[GAT]ant het es properlijc sonder omme slach - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 39Vb), hierdoor is het eerste woord van enkele versregels (r. C6540-42) naar rechts opgeschoven.
- fol. 40
- xx. C6639 : URauwe - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C6669 : deze bladzijde (fol. 40V) heeft 41 regels per kolom (beide kolommen), terwijl 42 regels per kolom normaal is in deze tekst. Mogelijk heeft de kopiist zijn `fout' wel bemerkt.
- xx. C6710 : onderaan de bladzijde staat een katernsignatuur (.v<sup>o</sup>), de custode voor fol. 41Ra is op de foto niet zichtbaar.
- fol. 41
- fol. 42
- xx. C6913 : Hu hoghen ofte [-hu] enioen sap - het tweede `hu' is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. C6947 : UIndi - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C6955 : [GAT]Vp huwe hant eene n spore ware / Als [GAT] ofte hu daer omme niet en ware - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 42Rb), hierdoor is het eerste woord van een versregel (r. C6955) naar rechts opgeschoven.
- xx. C7000 : E[GAT]mmer ontfaen of ontseit wesen / En[de] [GAT] en sisi niet ontfaen - gat in het perkament (fol. 42Va), waardoor de afkorting in `ende' verdwenen (?) is (zie ook het Amsterdamse (r. A7034: `ende') en het Brusselse (r. B7044: `ende') handschrift).
- fol. 43
- xx. C7095 : URient - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C7146 : Al[-so] sout hu gheuen .i. deel pine - `so' is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd.
- xx. C7155 : UVaendi - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 44
- fol. 45

- fol. 46
- xx. C7559 : G<+he>lijk dat leefde pyrotheus - `he' is direkt na de kolomhoofdletter tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. C7589 : Om dat zorghelijc es aermoede <+zwaer> - `zwaer' (nb. rijmwoord!) is achteraan de regel toegevoegd, waarschijnlijk later (?).
- xx. C7593 : Hoet [GAT] mi heere want zekedike - gat in het perkament (fol. 46Rb).
- xx. C7632 : Dan mach hu bringhen in gheene aermo[ede] - de laatste letters zijn op de foto niet zichtbaar ('weggesneden'), waarschijnlijk zijn ze er wel.
- xx. C7633 : Weet - lombarde W, representant niet (?) zichtbaar.
- fol. 47
- fol. 48
- xx. C8037 : Ieghen die weerelt al ghemeene te m[ale] - de laatste letters zijn op de foto niet zichtbaar ('weggesneden'), waarschijnlijk zijn ze er wel.
- xx. C8054 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.vj°.?) en de custode voor fol. 49Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 49
- xx. C8113 : UVeet - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C8127 : Hare costume en *de* hare sede / [-Hare costume en *de* hare zede] - de versregel is door de kopiist twee keer opgeschreven (nb. sede/zede!), de tweede regel is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd. Hierdoor staat de laatste versregel (r. C8138) van de tweede kolom van fol. 49R een regel lager dan normaal (42 regels).
- xx. C8138 : staat nu op r. 43 van fol. 49Rb, zie noot xx. bij r. 8127.
- xx. C8221 : Dan die men heeft tallen <+tiden> - `tiden' (nb. rijmwoord!) is achteraan de regel toegevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 50
- fol. 51
- fol. 52
- fol. 53
- fol. 54
- xx. C8898 : na C8898 zijn 44 regels overgeslagen ten opzichte van hss A en B. Is er mogelijk een hele kolom overgeslagen door de kopiist (of al in zijn legger)? Het rijmwoord van C8898 ("dat", A8933, B8944) ontbreekt overigens ook. (zie ook noot bij C2827) NB. volgens Verwijs bewust weggelaten (p. XIX-XX en p. 155 noot 2).
- fol. 55
- xx. C9079 : UVerdt - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C9089 : Hi en sal[-t] haer oec gheene spise - `t' is slordig weggekrabd (?).
- xx. C9113 : URient - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C9135 : Ia dat es van minen ra.de - vlak boven `rade' zit een klein gaatje in het perkament, waardoor het woord enigszins in twee delen geschreven is, ter verbinding heeft de kopiist een puntje gezet.

- xx. C9176 : Hare en [-...]<dinket> al te male - `dinket' staat op rasuur (onleesbaar), mogelijk door de kopiist verbeterd.
- fol. 56
- xx. C9293 : Uassael - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C9343 : Mi van [GAT] scanden an ghesien - gat in het perkament (fol. 56Va).
- xx. C9398 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.vij<sup>o</sup>?) en de custode voor fol. 57Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 57
- xx. C9451 : URauwe - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C9641 : Quam met scone[n] [GAT] ghesinde daer / Edel van herte[n] ende [GAT] openbaer / Edelhede milt-hede ende [GAT] nijthede / Ontfaermichede ende [GAT] coenhede mede / Delijt eere ende hou-esc[GAT]hede / Gheselschap ende simpel[GAT]hede / Sekerhede deduut ende du[GAT]echt - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 57Rb).
- fol. 58
- fol. 59
- fol. 60
- xx. C9986 : Hoe mach hem dan sijn te [GAT] moede - gat in het perkament (fol. 60Rb).
- xx. C10028 : Ende hi [GAT] dat cleene mette[n] grote[n] - gat in het perkament (fol. 60Va).
- fol. 61
- xx. C10071 : in de linker marge staat een soort paragraafteken (?) getekend.
- xx. C10089 : Ualsch - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- xx. C10145 : [GAT]Maer sint seide die god der miznen / [GAT]Dat ghi ontfaen sijt hier binnen / [GAT]So moetti ons segghe hu affare - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 61Rb), hierdoor is het eerste woord van de versregels naar rechts opgeschoven.
- fol. 62
- xx. C10271 : UVaendi - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 63
- fol. 64
- xx. C10742 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.viij<sup>o</sup>?) en de custode voor fol. 65Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 65
- xx. C10857 : Dat dimiuersiteit van parijs - in `dimiuersiteit' staan de puntjes verkeerd op de i, lees: `duniuersiteit'.
- fol. 66
- xx. C10983 : Die .ijij. porten ende winnen - het getal is afwijkend van normaal ('.iiij.') opgeschreven.
- fol. 67
- xx. C11110 : A<+l> huwe zonden met paerdoene - `l' is direkt achter de kolomhoofdletter tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- xx. C11138 : Segghic dat [-de] te gode niet en hoort - `de' is doorgestreept, mogelijk door de kopiist verbeterd.

- fol. 68  
xx. C11348 : Wat brinct v[-a]indit ghevanghe *n hee* - `a' is in `i' verbeterd, mogelijk door de kopiist.
- fol. 69  
xx. C11551 : Maer <+ic> micke soe dat icke *m neme* - `ic' is boven de regel tussengevoegd, waarschijnlijk later.
- fol. 70  
xx. C11648 : Sone sal hu altoes sijn ghe[GAT]reet - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 70Rb).  
xx. C11687 : [GAT]Vp mi .i. twint en achten si / [GAT]Verroeste quene heeten *si mi* / Ende [GAT] segghen quaets vele meer / Lie[GAT]ue kint me *n* mochtu tseer / Ver[GAT]tellen noch *versegghe n* niet - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 70Va), hierdoor is het eerste woord van enkele versregels (r. C11687-88) naar rechts opgeschoven.
- fol. 71  
xx. C11903 : UVel - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 72  
xx. C12086 : onderaan de bladzijde staat de katernsignatuur (.ix<sup>o</sup>), de custode voor fol. 73Ra is op de foto niet zichtbaar.
- fol. 73  
xx. C12183 : CEne - lombarde C, representant niet zichtbaar, bedoeld is echter `EEne' (zie ook het Amsterdamse (r. A12262: `Ene') en het Brusselse (r. B12270: `ENE') handschrift).
- fol. 74
- fol. 75
- fol. 76
- fol. 77  
xx. C12838 : Dat hi vullic quame [GAT] te hare / Ende hi deet al dat hi [GAT] mach / Ende terst dattene com[GAT]en sach - gat in het perkament (fol. 77Rb).  
xx. C12880 : Maer hi [GAT] vant te grote weeren / Anden [GAT] ghene *n* diere lach / Verbolghen [GAT] diese te wachte plach - gat in het perkament (fol. 77Va).
- fol. 78  
xx. C13025 : Urihede - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 79  
xx. C13209 : UVel - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 80  
xx. C13337 : Uten - lombarde U, representant niet zichtbaar.

- xx. C13430 : onderaan de bladzijde zijn de katernsignatuur (.x°.?) en de custode voor fol. 81Ra op de foto niet zichtbaar.
- fol. 81
- xx. C13523 : Uirgilius - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 82
- xx. C13619 : Rau[GAT]we bliscap no gheual - gat in het perkament (fol. 82Ra).
- xx. C13650 : links van de kolomhoofdletters van de tweede kolom van fol. 82R (r. 10 t/m 42) is nog een rij kolomhoofdletters gezet. Blijkbaar heeft een (andere?) kopiist letters geoefend.
- xx. C13745 : Dat *hem* heimelike int [GAT] cruut strect - gat in het perkament (fol. 82Vb).
- fol. 83
- xx. C13877 : Uenus - lombarde U, representant niet zichtbaar.
- fol. 84
- xx. C13974 : [GAT]Hi heeft hu altoes onderdaen - gat in het perkament (fol. 84Ra), hierdoor is het eerste woord naar rechts opgeschoven.
- xx. C13999 : Die scerpe en was oec nit [GAT] tware*n* - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 84Rb).
- xx. C14017 : *Want* hire dicken hadde ruste [GAT] bi - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 84Rb).
- xx. C14041 : [GAT]En *de* cnielde neder ter beelde *waert* - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 84Va), hierdoor is het eerste woord naar rechts opgeschoven.
- xx. C14058 : [GAT]Vp die maysiere met goede*n* wane / [GAT]Addi gherne int vleesch ghescote*n* / [GAT]Maerhi moeste dicke*n* eer stote*n* - gat in het perkament, is dichtgenaaid (fol. 84Va), hierdoor is het eerste woord van de versregels naar rechts opgeschoven.
- xx. C14078 : En iij *waerf* hurtte en *de* .iij. *waerf* faelgierde - bij het eerste iij ontbreken de puntjes.
- xx. C14100 : Daert in comen was nauwe en *de* [GAT] diere - gat in het perkament (fol. 84Vb).
- fol. 85
- xx. C14147 : links van de kolomhoofdletters van de tweede kolom van fol. 85R (r. 3 en 19) zijn nog twee kolomhoofdletters gezet. Blijkbaar heeft een (andere?) kopiist letters geoefend.
- fol. 86
- xx. C14224 : ná de laatste versregel (fol. 86Va r. 38) heeft de kopiist "Hier hent de rose" (fol. 86Va r. 40) en ".xiiij<sup>M</sup>.ij<sup>c</sup>. *verse*" (fol. 86Va r. 42) geschreven. Een andere kopiist vult later de bladzijde met een nieuwe tekst.